3. Impius, cùm in profundum venerit peccatorum, contemnit: sed sequitur eum ignominia et opprobrium.
4. [a] Aqua profunda verba ex ore viri: et torrens redundans fons sapientiæ.

5. Accipere personam impii non est bonum, ut declines à veritate judicii.
6. Labia stulti miscent se rixis: et os ejus jurgia provocat.
7. Os stulti contritio ejus: et labia ipsius, ruina animæ ejus.
8. Verba bilinguis, quasi simplicia: et ipsa perveniunt usque ad interiora ventris.

Pigrum dejicit timor: animæ autem effeminatorum esurient.
9. Qui mollis et dissolutus est in opere suo, frater est sua opera dissipantis.
10. Turris fortissima, nomen Domini: ad ipsum currit justus, et exaltabitur.
11. Substantia divitis urbs roboris ejus, et quasi murus validus circumdans eum.
12. Antequàm conteratur, exaltatur cor hominis: et antequàm glorificetur, humiliatur.
13. [b] Qui priùs respondet quàm audiat, stultum se esse demonstrat, et confusione dignum.
14. Spiritus viri sustentat imbecillitatem suam: spiritum verò ad irascendum facilem quis poterit sustinere?
15. Cor prudens possidebit scientiam: et auris sapientium quærit doctrinam.
16. Donum hominis dilatat viam ejus, et ante principes spatium ei facit.
17. Justus, prior est accusator sui: venit amicus ejus, et investigabit eum.

3. El impío despues de haber llegado al profundo de los pecados, no hace caso: mas le sigue la infamia y el oprobio [1].
4. Agua profunda las palabras de la boca del varon [2]: y la fuente de la sabiduría arroyo que inunda.
5. No es bien tener respeto á la persona del impío, para desviarte de la verdad del juicio.
6. Los labios del necio se mezclan en riñas: y su boca mueve contiendas.
7. La boca del necio quebranto de él: y sus labios son la ruina de su alma [3].
8. Las palabras del de dos lenguas [4] parecen sencillas: mas ellas llegan al interior de las entrañas [5].
El temor abate al perezoso: mas las almas de los afeminados hambrearán [6].
9. Quien es muelle y flojo en sus labores, hermano es del que disipa sus obras [7].
10. Torre muy fuerte el nombre del Señor [8]: al mismo corre el justo, y será ensalzado [9].
11. El haber del rico [10] es su ciudad fuerte, y como muro firme, que lo rodea [11].
12. Antes de ser quebrantado, se eleva el corazon del hombre, y antes de ser glorificado, es humillado.
13. Quien responde antes que oiga, manifiesta que es un insensato y digno de confusion.
14. El espíritu del hombre sustenta su flaqueza [12]: mas ¿quién podrá aguantar un espíritu fácil de irritarse [13]?
15. El corazon prudente poseerá ciencia: y la oreja de los sabios busca doctrina.
16. La dádiva del hombre le ensancha el camino [14], y le hace lugar delante de los príncipes.
17. El justo es el primer acusador de sí mismo: viene su amigo, y le sondeará [15].

1 El Hebréo: *Cuando viene el impío, viene tambien el desprecio; y con la ignominia*, con el hombre ignominioso, el *vituperio*.
2 Las palabras de la boca del varon sabio y justo son como una agua profunda, ó como la de un pozo, que nunca se agota. Tal es la profundidad de la doctrina del hombre sabio. *Infrà* xx, 5.
3 El texto hebréo מוקש נפשו, *lazo para su alma*. Luc. xix, 22. — 4 *Infrà* xxvi, 22.
5 Hacen una herida muy profunda, tanto en aquel de quien se murmura, como en el murmurador, y en el que oye la murmuracion. S. Bern.
6 Esta sentencia no se lee en el Hebréo. — 7 Semejante es al que derriba y destruye lo que ha hecho.
8 El auxilio y el poder del Señor. *Psal.* xix. — 9 Estará en lugar seguro é inaccesible, y así será ensalzado.
10 *Suprà* x, 15. — 11 El Hebréo: *En su imaginacion.*
12 El Hebréo: *El espíritu del hombre*, el vigor, firmeza, alegría de su ánimo, *sostiene la enfermedad de él*, le sostiene en las enfermedades de su cuerpo: *mas quebrantado el ánimo, y abatido el espíritu, ¿quién le sostendrá, ó quien le alentará?* — 13 MS. 3. *[illegible] de enseñar.*
14 Aun cuando los caminos para salir con un negocio parezcan estar cerrados, las dádivas los allanan, y abren facilísimamente.
15 El justo expone su causa con claridad y sinceridad, y sin disimular nada, aun de lo que es contra sí: y así aunque despues venga otro á examinarla de nuevo, no hallará sino sinceridad y verdad en todo lo que ha dicho. Ó tambien: Cuando esto haya hecho el justo, entonces podrá entrar él á escudriñar la conciencia del amigo, que se lo pide, para avisarle y reprenderle, etc. El Hebréo: *Justo* parece, ó que tiene razon el *primero* que habla en su *causa*: mas *vendrá su compañero*, su competidor, y le *examinará* lo que ha dicho. Este parece un aviso á los jueces, para que no decidan en una causa, sin oir antes muy de espacio las razones y réplicas de ambas partes.

a Infrà xx, 5. — *b* Eccli. xi, 8.

18. Contradictiones comprimit sors, et inter potentes quoque dijudicat.
19. Frater, qui adjuvatur à fratre, quasi civitas firma: et judicia quasi vectes urbium.
20. De fructu oris viri replebitur venter ejus: et genimina labiorum ipsius saturabunt eum.
21. Mors, et vita in manu linguæ: qui diligunt eam, comedent fructus ejus.

22. Qui invenit mulierem bonam, invenit bonum: et hauriet jucunditatem à Domino. Qui expellit mulierem bonam, expellit bonum: qui autem tenet adulteram, stultus est et impius.
23. Cum obsecrationibus loquetur pauper: et dives effabitur rigidè.
24. Vir amabilis ad societatem, magis amicus erit, quàm frater.

18. La suerte comprime las contiendas; y decide aun entre los poderosos.
19. El hermano ayudado del hermano, es como una ciudad fuerte: y sus juicios son como cerrojos de ciudades [1].
20. El vientre del hombre se henchirá del fruto de su boca [2]: y los renuevos de sus labios lo hartarán [3].
21. La muerte, y la vida en mano de la lengua: los que la aman, comerán los frutos de ellos [4].
22. Quien buena mujer halla, halla un bien: y recibirá contentamiento del Señor [5].
Quien repudia la mujer buena [6], desecha el bien: mas el que retiene la adúltera, es necio é impío.
23. Con plegarias hablará el pobre: y el rico responderá con aspereza [7].
24. El hombre amable en el trato, será amigo, mas que un hermano [8].

CAPÍTULO XIX.

La sabiduría maestra de la verdad, de la mansedumbre y de la paciencia.

1. Melior est pauper, qui ambulat in simplicitate sua, quàm dives torquens labia sua, et insipiens.
2. Ubi non est scientia animæ, non est bonum: et qui festinus est pedibus, offendet.
3. Stultitia hominis supplantat gressus ejus: et contra Deum fervet animo suo.
4. Divitiæ addunt amicos plurimos: à paupere autem et hi, quos habuit, separantur.

5. [a] Testis falsus non erit impunitus: et qui mendacia loquitur, non effugiet.

1. Mejor es el pobre, que anda en su sencillez, que el rico que frunce sus labios [9], y es insensato.
2. En donde no hay ciencia del alma, no hay bien: y quien presuroso es de piés, tropezará [10].
3. La necedad del hombre da un traspié á sus pasos [11]: y hierve contra Dios en su corazon [12].
4. Las riquezas multiplican mucho los amigos: mas del pobre aun aquellos, que tuvo, se separan.
5. El testigo falso no será sin castigo: y el que habla mentiras, no escapará.

1 Y la justicia es la seguridad y defensa de los Estados, así como los cerrojos y barras lo son para las puertas de las ciudades. El Hebréo: *Un hermano ofendido, es mas contumaz* inexpugnable, *que una ciudad fuerte: y las contiendas* entre hermanos, *como cerrojos de alcázar*. Los odios y contiendas entre los hermanos y parientes mas cercanos, suelen ser irreconciliables.
2 *Suprà* xii, 14, xiii.
3 Le sucederá bien ó mal, segun que hubiere bien ó mal hablado. Tal es el uso de la lengua.
4 Para aprender á hablar es menester saber callar. Los que gustan hablar de todo, fácilmente caen en las faltas, que trae consigo el mucho hablar. *Suprà* x, 19. Los LXX: οἱ δὲ κρατοῦντες αὐτῆς, *los que la dominan, son señores de ella.*
5 Porque le será una fiel compañera, y le ayudará en el gobierno de la casa, y hará gran bien cuidando de la familia.
6 Esto no se lee en el Hebréo. — 7 La pobreza engendra humildad: las riquezas causan soberbia y arrogancia.
8 El que es afable en su trato: el que acude á su amigo, cuando le ve en trabajo y afliccion, se debe estimar y apreciar aun mas que el hermano, que falta á estos oficios. Porque aquel ejercita con desinterés los deberes propios de la hermandad.
9 El Hebréo: *Que el de labios perversos;* ó el que adquiere los bienes con fraude.
10 Quien maneja los negocios sin la prudencia y tiento debido.
11 Es causa de su ruina, ó de que salga mal en sus empresas.
12 Se irrita el necio, atribuyendo á Dios impiamente el mal suceso.

a Daniel xiii, 61.

6. Multi colunt personam potentis, et amici sunt dona tribuentis.
7. Fratres hominis pauperis oderunt eum: insuper et amici procul recesserunt ab eo.

Qui tantùm verba sectatur, nihil habebit:
8. Qui autem possessor est mentis, diligit animam suam, et custos prudentiæ inveniet bona.
9. Falsus testis non erit impunitus: et qui loquitur mendacia, peribit.
10. Non decent stultum deliciæ: nec servum dominari principibus.
11. Doctrina viri per patientiam noscitur: et gloria ejus est iniqua prætergredi.

12. Sicut fremitus leonis, ita et regis ira: et sicut ros super herbam, ita et hilaritas ejus.
13. Dolor patris, filius stultus: et tecta jugiter perstillantia, litigiosa mulier.
14. Domus, et divitiæ dantur à parentibus: à Domino autem propriè uxor prudens.
15. Pigredo immittit soporem, et anima dissoluta esuriet.
16. Qui custodit mandatum, custodit animam suam: qui autem negligit viam suam, mortificabitur.
17. Fœneratur Domino, qui miseretur pauperis: et vicissitudinem suam reddet ei.
18. Erudi filium tuum, ne desperes: ad interfectionem autem ejus ne ponas animam tuam.

6. Muchos honran la persona del poderoso, y son amigos del que da regalos.
7. Los hermanos del hombre pobre le aborrecen: asimismo los amigos se retiraron lejos de él:
Quien sigue palabras solamente[1], nada tendrá:
8. Mas el que es poseedor de entendimiento[2], ama su alma[3], y el guardador de prudencia hallará bienes.
9. El falso testigo no quedará sin castigo: y el que habla mentiras, perecerá.
10. Al necio no le están bien las delicias[4]: ni al siervo el dominar á los príncipes.
11. La doctrina del hombre por la paciencia se conoce: y su gloria es pasar por encima de las cosas injustas[5].
12. Como bramido de leon, tal es la ira del rey: y como el rocío sobre la yerba, tal tambien su jovialidad.
13. Dolor del padre, el hijo necio: y tejado con continuas goteras, la mujer rencillosa[6].
14. Casas y riquezas los padres las dan: mas mujer prudente propiamente el Señor[7].
15. La pereza trae sueño, y el alma floja hambreará[8].
16. Quien guarda el mandamiento[9], guarda su alma, mas quien menosprecia su camino, incurrirá en la muerte.
17. Á Dios da á logro el que hace misericordia con el pobre: y sus réditos se los dará á él[10].
18. Enseña á tu hijo, no desesperes[11]: mas no intentes llegar hasta matarlo[12].

1 Como sucede á los que atienden al adorno de ellas, y no á la gravedad y peso, que en sí encierran. Lo cual principalmente se ha de entender de las palabras de Dios en su Escritura. En el Hebréo se lee esto al fin del versículo precedente: *Buscará* el pobre *la palabra*, y no la hallará; esto es, reconvendrá de su palabra y promesas á los que fueron sus amigos; pero esto será sin efecto. — 2 El hombre cuerdo y sensato.
3 Porque la felicidad y el bien del alma depende de la verdadera prudencia.
4 Sino solamente castigos y apremios. Ó tambien, porque la inquietud y agitacion continua en que vive, no le deja atender á las cosas, y sacar de ellas el fruto y gusto que se logra de meditarlas y reflexionarlas. Y sobre todo las delicias espirituales, que logra el sabio y amigo de Dios en el ejercicio de las obras de piedad, son ajenas, y están muy remotas del necio, imprudente y malvado; que todo eso significa la palabra *stultus*.
5 Disimulándolas, olvidándolas, y perdonándolas.
6 Una gotera, que no se repara, viene por último á arruinar toda la casa. Tal es la mujer rencillosa y pendenciera. MS. 3. *Barajosa*. Otros, *baragiega*.
7 Como un don señalado y singular. Esto hace ver, qué cosa tan rara es una mujer con estas calidades, y cuan pura debe ser la intencion de los que abrazan el estado del matrimonio, y cuanto deben rogar al Señor, para que les dé su bendicion para saber escoger. Los LXX: *El Señor es quien da al hombre mujer de buena armonía*; y por no poderse guardar ordinariamente esta armonía y concordia entre consortes de diversa religion, prohibieron tales bodas los santos Padres. S. AMBROSIO *in Luc. cap.* XVI.
8 De la pereza viene el adormecimiento; del adormecimiento, el ocio; del ocio, la pobreza; de la pobreza, la hambre; y de la hambre, todas las injusticias.
9 Porque Dios no nos manda sino lo que nos conduce á la salud y á la vida: por lo cual si lo despreciamos, venimos á caer en la muerte.
10 Da Dios á interés ó á usura; y ciertamente las ganancias serán correspondientes á su liberalidad. SAN BASILIO.
11 Mientras hay esperanza de enmienda; pero el castigo ha de ser con moderacion y prudencia, para corregirle, y no para matarle. Los LXX: παίδευε υἱόν σου· οὕτως γάρ ἔσται εὔελπις· εἰς δὲ ὕβριν μὴ ἐπαίρου τῇ ψυχῇ σου: *castiga á tu hijo; porque así será de buenas esperanzas: mas no te llenes de cólera, y le castigues con exceso*. Á lo que corresponde lo que dice S. PABLO, *Colos.* III, 21: *Padres, no provoqueis á ira á vuestros hijos, para que no se hagan de ánimo apocado*. Es necesario el medio.
12 Apretándole tanto, ó poniéndole en términos de que caiga enfermo y muera.

19. Qui impatiens est, sustinebit damnum: et cùm rapuerit, aliud apponet.
20. Audi consilium, et suscipe disciplinam, ut sis sapiens in novissimis tuis.
21. Multæ cogitationes in corde viri: voluntas autem Domini permanebit.

22. Homo indigens misericors est: et melior est pauper, quàm vir mendax.
23. Timor Domini ad vitam: et in plenitudine commorabitur, absque visitatione pessima.
24. [a] Abscondit piger manum suam sub ascella, nec ad os suum applicat eam.
25. [b] Pestilente flagellato, stultus sapientior erit: si autem corripueris sapientem, intelliget disciplinam.
26. Qui affligit patrem, et fugat matrem, ignominiosus est et infelix.
27. Non cesses, fili, audire doctrinam, nec ignores sermones scientiæ.
28. Testis iniquus deridet judicium: et os impiorum devorat iniquitatem.
29. Parata sunt derisoribus judicia: et mallei percutientes stultorum corporibus.

19. El que es impaciente, soportará el daño: y cuando lo quitare, añadirá otro[1].
20. Oye el consejo, y recibe la correccion, para que seas sabio en tus postrimerías.
21. En el corazon del hombre hay muchos pensamientos[2]: mas la voluntad del Señor permanecerá.
22. El hombre necesitado es misericordioso[3]: y mejor es el pobre, que el hombre mentiroso.
23. El temor del Señor es para vida[4]: y en hartura morará, sin la visita pésima[5].
24. Esconde el perezoso su mano debajo del sobaco, y no la lleva á su boca.
25. Azotado el pestilencial[6], el necio será mas sabio: mas si corrigieres al sabio, entenderá el aviso.
26. Quien aflige al padre, y ahuyenta á su madre, es infame é infeliz[7].
27. No ceses, hijo, de oir la doctrina, y no ignores las palabras de ciencia[8].
28. El testigo inicuo se burla del juicio[9]: y la boca de los impíos traga la iniquidad[10].
29. Aparejados están los juicios para los burladores: y mazos[11] golpeadores para los cuerpos de los necios.

1 El impaciente, y que no se va á la mano en la ira, caerá en varios males, y escapando de uno, no se corregirá, sino que caerá en otro. Otros lo entienden del hijo, y traducen: *Y si robare, añadirá otro robo*. Pues el padre, que desespera de la enmienda de su hijo, y por esto deja de corregirle, soltándole la rienda; tendrá que sufrir los daños, que resultarán de su poca paciencia; porque este hijo, libre ya, y sin temor del castigo, cometerá un hurto, y á este añadirá otro y otro, y vendrá por último á parar en una horca. El Hebréo: *El muy iracundo lleve la pena; porque si le librares, todavía añadirás*, tendrás que volver á librarle, etc. Como si dijera: Mas vale que le dejes sufrir la pena, que él mismo se ha ganado y merecido por su ira; pues esto le podrá servir de escarmiento: de otro modo tu compasion le será nociva á él y á los otros.
2 Para llegar á conseguir un intento; pero no será mas de lo que Dios quisiere: y así su único afan ha de ser el cumplir la voluntad del Señor.
3 Porque la experiencia de lo que padece, le enseña á ser compasivo. El Hebréo: *La benignidad del hombre es su codicia: mas el pobre mejor es que varon de mentira*. La liberalidad entre los mundanos viene á ser como un logro ó granjería; dan poco para recibir ó ganar mucho; pero el pobre misericordioso es mas de estimar, que estos falsos bienhechores.
4 Tres géneros de bienes acompañan al temor de Dios; la vida, la plenitud de riquezas, y la exencion de todo mal, y de la seduccion del maligno.
5 Ó sin ser castigado. El Hebréo: *Y no seré visitado de algun mal. La visita pésima* es la del pecado y del demonio.
6 Así lo ejecutan los magistrados, para que escarmienten otros malos: mas para un hombre sabio y prudente basta un aviso, pues esto le servirá de medio poderoso para corregirse de aquellas faltas, que trae consigo la fragilidad humana.
7 El Hebréo: *El que despoja al padre, y ahuyenta á la madre, hijo es que causa vergüenza y deshonra*. Con sus disoluciones destruye la casa; por las cuales tiene á veces que abandonarla su pobre madre.
8 El Hebréo: *Cesa, hijo, de oir doctrina, que te haga desviar de las razones* de la verdadera *ciencia*. El sentido es el mismo que el de la Vulgata.
9 Del juicio recto, de la justicia, ó tambien de los tribunales.
10 Como el agua. *Bebe, como agua la maldad*. Job XV, 16.
11 Y los grandes golpes y suplicios, como leen los LXX, para castigar los cuerpos de los necios.

a Infrà XXVI, 15. — *b* Infrà XXI, 11.

CAPÍTULO XX.

De las cosas de que el hombre debe guardarse. Los grandes males piden grandes remedios.

1. Luxuriosa res, vinum, et tumultuosa ebrietas : quicumque his delectatur, non erit sapiens.
2. Sicut rugitus leonis, ita et terror regis : qui provocat eum, peccat in animam suam.
3. Honor est homini, qui separat se à contentionibus : omnes autem stulti miscentur contumeliis.
4. Propter frigus piger arare noluit : mendicabit ergò æstate, et non dabitur illi.

5. [a] Sicut aqua profunda, sic consilium in corde viri : sed homo sapiens exhauriet illud.
6. Multi homines misericordes vocantur : virum autem fidelem quis inveniet?
7. Justus, qui ambulat in simplicitate sua, beatos post se filios derelinquet.
8. Rex, qui sedet in solio judicii, dissipat omne malum intuitu suo.
9. [b] Quis potest dicere : Mundum est cor meum, purus sum à peccato?
10. [c] Pondus et pondus, mensura et mensura : utrumque abominabile est apud Deum.
11. Ex studiis suis intelligitur puer, si munda et recta sint opera ejus.
12. Aurem audientem, et oculum videntem, Dominus fecit utrumque.
13. Noli diligere somnum, ne te egestas opprimat : aperi oculos tuos, et saturare panibus.

1. Lujuriosa cosa es el vino, y la embriaguez tumultuaria : cualquiera que se deleita en estas cosas, no será sabio[1].
2. Como bramido de leon[2], así la ira del rey : el que lo irrita, peca contra su propia alma.
3. Honra es para el hombre, que se separa de contiendas : mas todos los insensatos se mezclan en contumelias[3].
4. El perezoso no quiso arar por causa del frio : mendigará pues en el estío, y no le será dado.
5. Como el agua profunda, así el consejo en el corazon del varon : mas el hombre sabio lo sacará[4].
6. Muchos hombres son llamados misericordiosos : mas un hombre fiel ¿quién lo hallará[5]?
7. El justo, que anda en su sencillez, dejará despues de sí hijos dichosos[6].
8. El rey, que se sienta sobre el trono de justicia, con una mirada suya disipa todo mal[7].
9. ¿Quién puede decir : Limpio está mi corazon[8], puro soy de pecado?
10. Peso y peso, medida y medida[9] : ambas cosas son abominables delante del Señor.
11. Por sus inclinaciones se conoce en el niño, si sus obras serán limpias y rectas[10].
12. Oreja que oye, y ojo que ve[11], ambas cosas hizo el Señor.
13. No ames el sueño, para que no te oprima la indigencia : abre tus ojos, y hártate de pan[12].

1 Véase S. Pablo *ad Ephes.* v, 18, y *Eccli.* xxiii, 29. El Hebréo : *El vino burlador,* expone al hombre á la burla de todos, y le hace insolente : *la cerveza*, que es nombre comun á todas las bebidas artificiales ó compuestas, que pueden embriagar, *alborotadora*, porque del uso poco moderado de estos licores suelen nacer las pendencias, muertes, y alborotos. Bajo de esta figura se entiende el amor desordenado de las criaturas de este mundo, que suele embriagar, y aun cegar á los mortales. Todo esto se opone en derechura á la posesion de la sabiduría.

2 Ferrar. *Bramo, como de leoncillo.*

3 En el Hebréo y en los lxx está mas expreso, y no se opone la Vulgata.

4 Ferrar. *Lo aposará.* Penetrará lo mas profundo, y no se dejará sorprender.

5 Que sea fielmente caritativo y misericordioso; que guarde el órden de la caridad, y solamente mire á Dios en el socorro, que dispensa á los pobres.

6 Porque todos los mirarán como hijos de un hombre de bien y sencillo.

7 MS. 3. *Con su catadura.* El rey, que vela, y está atento á gobernar con rectitud y justicia, disipa el mal con su mirar, porque todo lo quiere ver y reconocer por sí mismo; y por esto no es fácil, que le sorprendan ni oculten la verdad. Job xxix, 16.

8 Véase S. Juan, *I Epist.* i, 8; *Concil. Trident. Sess.* vi, *Can.* 23; S. Aug. *Enchirid. cap.* lxiv; S. Hieron. *in Jer. cap* xvii; S. Greg. *lib.* xviii *Moral. cap.* 4.

9 Es un hebraismo : dos pesos, dos medidas para engañar y defraudar.

10 Lo que podrán ser el dia de mañana, esto es, en adelante. Y estas inclinaciones casi las forma y fortifica la educacion.

11 MS. 3. *Oreja oyente, y ojo veyente.* — 12 Vela, aplícate con el mayor esmero, sé diligente y laborioso.

a Suprà xviii, 4. — *b* III Reg. viii, 46. II Paral. vi, 36. Eccles. vii, 21. I Joann. i, 8. — *c* Suprà xi, 1. Infrà *v.* 23.

14. Malum est, malum est, dicit omnis emptor : et cùm recesserit, tunc gloriabitur.
15. Est aurum, multitudo gemmarum : et vas pretiosum labia scientiæ.
16. [a] Tolle vestimentum ejus, qui fidejussor extitit alieni, et pro extraneis aufer pignus ab eo.
17. Suavis est homini panis mendacii : et postea implebitur os ejus calculo.
18. Cogitationes consiliis roborantur : et gubernaculis tractanda sunt bella.

19. Ei, qui revelat mysteria, et ambulat fraudulenter, et dilatat labia sua, ne commiscearis.
20. [b] Qui maledicit patri suo, et matri, extinguetur lucerna ejus in mediis tenebris.

21. Hæreditas, ad quam festinatur in principio, in novissimo benedictione carebit.

22. [c] Ne dicas : Reddam malum : expecta Dominum, et liberabit te.
23. [d] Abominatio est apud Dominum pondus et pondus : statera dolosa non est bona.
24. A Domino diriguntur gressus viri : quis autem hominum intelligere potest viam suam?
25. Ruina est homini devorare sanctos, et post vota retractare.
26. Dissipat impios rex sapiens, et incurvat super eos fornicem.
27. Lucerna Domini spiraculum hominis, quæ investigat omnia secreta ventris.

14. Malo es, malo es, dice todo comprador[1] : y despues que se retirare, entonces se gloriará[2].
15. Hay oro, y multitud de piedras preciosas : y el vaso precioso son los labios de ciencia[3].
16. Tómate el vestido del que salió fiador por un extraño, y quítale la prenda por las deudas ajenas.
17. Sabroso es al hombre el pan de mentira[4] : mas despues se llenará su boca de chinas.
18. Los proyectos se corroboran con los consejos : y las guerras se han de manejar con la prudencia[5].
19. Con aquel, que descubre los secretos, y anda con solapa, y abre mucho sus labios[6], no te mezcles.
20. Quien maldice á su padre y á su madre, apagada será su candela en medio de las tinieblas[7].
21. La herencia que se allega con apresuracion en el principio[8], carecerá de bendicion en el fin.
22. No digas : Tornaré mal : espera al Señor, y te librará[9].
23. Abominacion es delante del Señor peso y peso : la balanza engañosa no es buena.
24. Por el Señor son guiados los pasos del hombre[10] : mas ¿quién de los hombres puede entender su camino?
25. Ruina es al hombre devorar los santos[11], y despues de los votos retratarlos.
26. El rey sabio disipa los impíos, y encorva sobre ellos el arco[12].
27. Antorcha del Señor el espíritu del hombre[13], que escudriña todos los secretos del interior.

1 Quien desprecia, comprar quiere. Esto es lo que ordinariamente sucede.

2 Despues de haber comprado una cosa buena por poco dinero.

3 Ferrar. *Atuendo precioso.* Son de mayor valor y estimacion, que el oro y las piedras preciosas.

4 El pan adquirido por malos medios. Puede tambien interpretarse, que aparece bueno; pero examinado despues, se halla, que está lleno de tierra y de arena. Así son los bienes del mundo, presentan solo una apariencia lisonjera. — 5 Que es como el gobernalle ó timon en la nave, que la guia y pone en puerto seguro.

6 Habla mucho, y como fanfarron.

7 Es reo de muerte, *Lev.* xx, 9, ó será castigado con la muerte de sus hijos, *III Reg.* xv, ó vivirán estos en la mayor ignominia y deshonra.

8 Lo mal adquirido, al principio da contento al que entra á poseerlo; pero por último viene todo ello á convertírsele en amargura y tristeza, porque le va abandonando poco á poco. *Sup.* xiii, 11.

9 Véase S. Pablo *ad Roman.* xii, 17, 19.

10 El Hebréo : *Del Senor los pasos del hombre* dependen, ó están pendientes. El sentido es el mismo. ¿Qué hombre entenderá su camino? ¿Quién conoce los movimientos secretos de su corazon? ¿y cuál será su paradero? ¿Qué éxito tendrán sus intentos y proyectos?

11 Perseguir los santos, y alzarse con sus bienes. El Hebréo : *Lazo es al hombre tragar la santidad*, hacer á Dios, ó á los santos grandes promesas, sin consideracion ni reflexion : *y despues de los votos andar preguntando,* consultando para ver como se podrán anular tales votos, salva la conciencia. Los lxx : παγὶς ἀνδρὶ ταχύ τι τῶν ἰδίων ἁγιάσαι, μετὰ γὰρ τὸ εὔξασθαι, μετανοεῖν γίνεται : *lazo es al hombre consagrar inconsideradamente alguna cosa de aquello que es propio; y despues de haberlo ofrecido, arrepentirse.*

12 MS. 3. *Eforzalos.* Y triunfa de ellos, alcanzando una ilustre victoria, como se dice de Saúl, *I Reg.* xv, 12. Otros : haciendo pasar sobre ellos la rueda, como se lee en el Hebréo, y en los lxx.

13 MS. 3. *El espiramiento.* Es una luz, que el Señor ha encendido en el hombre, y con ella él mismo registra todos los secretos del corazon; y ella misma le descubre todos sus afectos interiores. *I Corinth.* xi, 2.

a Infrà xxvii, 13. — *b* Exod. xxi, 17. Levit. xx, 9. Matth. xv, 4. — *c* Rom. xii, 17. I Thessal. v, 15. I Petr. iii, 9. — *d* Suprà *v.* 10.

28. Misericordia et veritas custodiunt regem, et roboratur clementiâ thronus ejus.
29. Exultatio juvenum, fortitudo eorum: et dignitas senum, canities.
30. Livor vulneris absterget mala: et plagæ in secretioribus ventris.

28. La misericordia y la verdad guardan el rey, y su trono se corrobora con la clemencia.
29. La alegría de los mancebos es la fuerza de ellos; y la dignidad de los viejos son sus canas.
30. El cardenal de la herida [1] limpia los males, y las llagas en lo mas secreto del vientre.

CAPÍTULO XXI.

Dios es el que todo lo gobierna: no hay cosa mejor, que agradarle, y usar bien de la razon, y de sus beneficios.

1. Sicut divisiones aquarum, ita cor regis in manu Domini: quocumquè voluerit, inclinabit illud.
2. [a] Omnis via viri recta sibi videtur: appendit autem corda Dominus.
3. Facere misericordiam et judicium, magìs placet Domino, quàm victimæ.
4. Exaltatio oculorum est dilatatio cordis: lucerna impiorum peccatum.
5. Cogitationes robusti semper in abundantia: omnis autem piger semper in egestate est.
6. Qui congregat thesauros in lingua mendacii, vanus et excors est, et impingetur ad laqueos mortis.
7. Rapinæ impiorum detrahent eos, quia noluerunt facere judicium.
8. Perversa via viri, aliena est: qui autem mundus est, rectum opus ejus.
9. [b] Melius est sedere in angulo domatis, quàm cum muliere litigiosa, et in domo communi.

1. Como los repartimientos de las aguas, así el corazon del rey en mano del Señor: á cualquiera parte que quisiere, lo inclinará [2].
2. Al hombre le parecen derechos todos sus caminos: mas el Señor pesa los corazones.
3. Hacer misericordia y justicia, agrada mas al Señor, que las víctimas.
4. Altanería de ojos es hinchazon de corazon [3]: el fanal de los impíos es el pecado [4].
5. Los pensamientos del fuerte siempre son en abundancia: mas todo perezoso siempre está en pobreza [5].
6. Quien recoge tesoros con lengua mentirosa [6], vano y sin juicio es, y dará en lazos de muerte.
7. Las rapiñas de los impíos los desmenguarán, porque no quisieron hacer lo justo.
8. El camino del hombre perverso es ajeno [7]: mas el que es limpio, su obra es recta.
9. Mas vale estarse en el rincon de un terrado [8], que en una misma casa con mujer rencillosa.

1 Ferrar. *Tolondros de herida.* Porque no se cicatriza la herida, sino despues de haber salido las ronchas, y de haberse purgado bien de las materias interiores. En lo que se significa, que uno de los principales remedios del pecado, es castigar el cuerpo, y sujetarlo al espíritu, como lo hacia S. Pablo. Mas el dolor de la misma herida, y el corte de ella para su curacion, ha de penetrar hasta lo mas íntimo del alma. Esto conviene al verdadero arrepentimiento ó contricion de corazon, que es la que borra los pecados.

2 Como los jardineros echan el agua por los regueros, y la encaminan como quieren; así tambien el Señor inclina el corazon de los reyes, como le place. La palabra *inclinar*, da á entender, que es sin forzar su libre albedrío.

3 La hinchazon del corazon trae consigo altanería de ojos ó de miras; esto es, causa pensamientos altivos, y proyectos ambiciosos.

4 La gloria, el fasto exterior, que se admira en ellos, fruto es de pecado; porque por él han llegado á brillar de aquel modo: y tambien en sí mismo es pecado, por cuanto contribuye á mantener el orgullo y soberbia, que es el orígen de todos los pecados.

5 Las prudentes reflexiones del diligente, aplicado y laborioso producen siempre la abundancia. Al contrario está en indigencia el *perezoso*. El Hebréo: *El presuroso*, ó precipitado, que no da lugar á la reflexion; ó sea temerario.

6 El Hebréo: *La obra de los tesoros*, el amontonar tesoros, *con lengua de falsedad*, *es vanidad*, *que es arrojada* por el viento como la paja ó el polvo: *buscan;* traen consigo, *la muerte;* y mas si se recogen por medio de fraudes y de mentiras, como sucede de ordinario.

7 Es torcido y apartado de lo justo; opuesto á lo que Dios manda.

8 Δώματα, los terrados ó tejados planos; como los usaban en la Palestina, y Egipto. Mejor es vivir en paz al descubierto y á la inclemencia, que al abrigo de una casa con una mujer rencillosa, *v.* 19. *Suprà* XIX, 13.

a Suprà XVI, 2; XX, 24. — *b* Infrà XXV, 24.

10. Anima impii desiderat malum, non miserebitur proximo suo.
11. [a] Mulctato pestilente sapientior erit parvulus: et si sectetur sapientem, sumet scientiam.
12. Excogitat justus de domo impii, ut detrahat impios à malo.
13. Qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis, et ipse clamabit, et non exaudietur.
14. Munus absconditum extinguit iras: et donum in sinu indignationem maximam.
15. Gaudium justo est facere judicium: et pavor operantibus iniquitatem.
16. Vir, qui erraverit à via doctrinæ, in cœtu gigantum commorabitur.
17. Qui diligit epulas, in egestate erit: qui amat vinum, et pinguia, non ditabitur.
18. Pro justo datur impius: et pro rectis iniquus.
19. [b] Melius est habitare in terra deserta, quàm cum muliere rixosa et iracunda.
20. Thesaurus desiderabilis, et oleum in habitaculo justi: et imprudens homo dissipabit illud.
21. Qui sequitur justitiam et misericordiam, inveniet vitam, justitiam, et gloriam.
22. Civitatem fortium ascendit sapiens, et destruxit robur fiduciæ ejus.
23. Qui custodit os suum, et linguam suam, custodit ab angustiis animam suam.
24. Superbus et arrogans vocatur indoctus, qui in ira operatur superbiam.
25. Desideria occidunt pigrum: noluerunt enim quidquam manus ejus operari:
26. Totâ die concupiscit et desiderat: qui autem justus est, tribuet, et non cessabit.

10. El alma del impío desea el mal, no tendrá él compasion de su prójimo.
11. Castigado el pestilencial [1], quedará mas sabio el párvulo: y si siguiere al sabio, aprenderá saber.
12. El justo de la casa del impío toma pensamiento [2], para apartar de mal á los impíos.
13. El que cierra su oreja al clamor del pobre, él tambien clamará, y no será oido.
14. El regalo secreto apaga las iras [3]: y la dádiva en el seno la mayor indignacion [4].
15. Gozo es al justo practicar la justicia: y susto á los que obran la iniquidad.
16. El varon, que se extraviare del camino de la doctrina, irá á estar en la junta de los gigantes [5].
17. Quien ama banquetes, en pobreza será: quien ama el vino y el buen bocado, no se enriquecerá [6].
18. El impío es entregado por el justo: y el inicuo por los rectos [7].
19. Mas vale morar en tierra yerma, que con mujer rencillosa é iracunda.
20. Hay tesoro apetecible [8], y aceite en la morada del justo: mas el hombre imprudente lo disipará [9].
21. El que sigue la justicia y la misericordia, hallará vida, justicia, y gloria.
22. El sabio subió á la ciudad de los fuertes [10], y destruyó la fortaleza de su confianza.
23. Quien guarda su boca, y su lengua, guarda su alma de angustias.
24. El soberbio y arrogante es llamado necio, porque en la cólera obra con soberbia [11].
25. Los deseos matan al perezoso: porque no quisieron sus manos obrar cosa alguna:
26. En todo dia codicia y desea [12]: mas el que es justo dará, y no cesará [13].

1 El que con su ejemplo y palabras perjudica á los otros. *Suprà* XIX, 25. Por *párvulo* se entiende el jóven falto de experiencia, el simple.

2 Compadecido de su desgracia, piensa y busca medios para apartarle del mal.

3 La dádiva hecha á tiempo aplaca la ira, como le sucedió á Abigail con David.

4 Es repeticion de lo mismo. *Suprà* XVIII, 16.

5 De los demonios, ó condenados: morirá, perecerá, se condenará; que tal fué el paradero de los gigantes, famosos malhechores. Job XXVI, 5. *Suprà* II, 18; IX, 18.

6 Viandas gruesas, exquisitas, y que por lo mismo son de mucho coste.

7 Castigando al que pecó, se aplaca el Señor con los otros. Así se vió en el ejemplo de Achán, que se refiere en Josué VII, 20. El Hebréo: *Rescate del justo, el impío. Suprà* XI, 8. Isai. XLIII, 3. *Psalm.* LXXVIII, 6. Los LXX lo declaran mas así: *El impío es entregado al sacrificio por el justo.*

8 Se hallarán tesoros de oro y plata, ungüentos y perfumes de buen olor, abundancia de todo en la casa del que por medios justos lo granjeó.

9 Así se ve, que muchos hijos disipan en poco tiempo lo que con grande trabajo, y en muchos dias allegaron sus padres.

10 En esto se da á entender, que la sabiduría triunfa de la fuerza, y le lleva mucha ventaja. *Sapient.* VI, 1. El sabio destruyó la confianza de ellos, aquella en que los fuertes ponian su seguridad.

11 Los soberbios fácilmente se dejan arrebatar de la ira, cuando se creen ofendidos, ó que se toca á su estimacion; y obran con modos fieros é insolentes.

12 Todo el tiempo se le pasa en esto; pero sin aplicar jamás la mano al trabajo.

13 El diligente y laborioso no se estará ocioso, y así abundará de todo, y podrá dár á los otros.

a Suprà XIX, 25. — *b* Suprà *v.* 9. Infrà XXV, 24. Eccli. XXV, 23.

27. [a] Hostiæ impiorum abominabiles: quia offeruntur ex scelere.
28. Testis mendax peribit: vir obediens loquetur victoriam.
29. Vir impius procaciter obfirmat vultum suum: qui autem rectus est, corrigit viam suam.
30. Non est sapientia, non est prudentia, non est consilium contra Dominum.
31. Equus paratur ad diem belli: Dominus autem salutem tribuit.

27. Las víctimas de los impíos son abominables, porque son ofrecidas de la maldad [1].
28. El testigo mentiroso perecerá: el hombre obediente [2] contará la victoria.
29. El hombre impío descaradamente para firme su rostro [3]: mas el que es recto, corrige su camino.
30. No hay sabiduría, no hay prudencia, no hay consejo contra el Señor.
31. Se previene el caballo para el dia de la batalla [4]: mas el Señor da la salud.

CAPÍTULO XXII.

Que debemos mirar adelante, huir las ocasiones, y aplicarnos al trabajo.

1. [b] Melius est nomen bonum, quàm divitiæ multæ: super argentum et aurum gratia bona.
2. [c] Dives et pauper obviaverunt sibi: utriusque operator est Dominus.
3. Callidus vidit malum, et abscondit se: innocens pertransiit, et afflictus est damno.
4. Finis modestiæ timor Domini, divitiæ et gloria et vita.
5. Arma et gladii in via perversi: custos autem animæ suæ longè recedit ab eis.
6. Proverbium est: Adolescens juxta viam suam, etiam cùm senuerit, non recedet ab ea.
7. Dives pauperibus imperat: et qui accipit mutuum, servus est fœnerantis.

1. Mejor es el buen nombre, que muchas riquezas: la buena gracia es sobre el oro y la plata [5].
2. Se encontraron el rico y el pobre: el Señor es hacedor del uno y del otro [6].
3. El prudente vió el mal [7], y se escondió: el simple pasó adelante, y recibió el daño [8].
4. El fin de la modestia es el temor del Señor, las riquezas, y la gloria, y la vida [9].
5. Armas y espadas [10] en el camino del perverso: mas el que guarda su alma, lejos se aparta de ellas.
6. Proverbio es: El mancebo segun tomó su camino, aun cuando se envejeciere, no se apartará de él [11].
7. El rico manda á los pobres: y quien toma prestado, siervo es del que le presta.

1 El Hebréo: *¿Cuánto mas ofreciéndole con maldad?* si lo que ofrecen es malamente adquirido, ó con depravada intencion y conciencia. *Eccli.* XXXIV, 21.
2 Á la ley de Dios: huirá de la mentira, y triunfará de su competidor, ó ganará el pleito. El Hebréo: *El varon que oye*, que no habla temeraria y falsamente; ó que refiere fielmente lo que ha visto y oido; *hablará siempre*, tendrá tiempo, ocasion y lugar de hablar: ó podrá hablar en todas ocasiones, nunca se le podrá tapar la boca. Los LXX, φυλασσόμενος λαλήσει, *hablará con cautela.*
3 Se mantiene osadamente en su mal propósito, sin desistir jamás de él.
4 Cuando se emprende una guerra, no se deben omitir los medios humanos, que dicta la prudencia; pero la esperanza de la victoria se ha de poner únicamente en el Señor, de quien solo depende el suceso. *Salm.* XXXII, 17.
5 La sentencia es una misma, y de ella se ha de concluir, que es un vicio muy grave el de la detraccion; porque si el buen nombre es mas estimable que el oro y las riquezas, se infiere que es mayor pecado quitar la fama, que hurtar, por cuanto crece el daño, cuanto es mayor el bien de que se despoja al hombre.
6 En un estado hay ricos y pobres; y esta circunstancia no ha de hacer, que amemos á los unos, y despreciemos á los otros; porque Dios los crió á todos, y los ama igualmente. *Cap.* XXIX, 13.
7 Que amenazaba, y se precavió.
8 El incauto, que no prevé lo que puede sobrevenir, sigue su camino sin reflexion, y recibe todo el daño.
9 El fruto ó perfeccion de la modestia interior del ánimo, propia de la humildad.
10 Muchos y continuos peligros. El Hebréo: *Espinas, lazos.*
11 Conservará, siendo viejo, las buenas ó malas mañas, que aprendió de niño. El Hebréo: *Amaestra el niño á la boca*, á la entrada de su *carrera*, en su infancia. De aquí infieren los doctores la suma importancia de la buena educacion de los jóvenes, y lo que interesan en ello los padres, y los Estados. Tal serán los hombres, cual fuere su educacion é instruccion desde niños; y tal el Estado, como fueren los individuos, que lo componen.

a Suprà XV, 8. Eccli. XXXIV, 21. — *b* Ibid. VII, 2. — *c* Infrà XXIX, 13.

8. Qui seminat iniquitatem, metet mala, et virga iræ suæ consummabitur.
9. [a] Qui pronus est ad misericordiam, benedicetur: de panibus enim suis dedit pauperi.
Victoriam et honorem acquiret, qui dat munera: animam autem aufert accipientium.
10. Ejice derisorem, et exibit cum eo jurgium, cessabuntque causæ et contumeliæ.
11. Qui diligit cordis munditiam, propter gratiam labiorum suorum habebit amicum regem.
12. Oculi Domini custodiunt scientiam: et supplantantur verba iniqui.
13. [b] Dicit piger: Leo est foris, in medio platearum occidendus sum.
14. Fovea profunda os alienæ: cui iratus est Dominus, incidet in eam.
15. Stultitia colligata est in corde pueri, et virga disciplinæ fugabit eam.
16. Qui calumniatur pauperem, ut augeat divitias suas, dabit ipse ditiori, et egebit.
17. Inclina aurem tuam, et audi verba sapientium: appone autem cor ad doctrinam meam:
18. Quæ pulchra erit tibi, cùm servaveris eam in ventre tuo, et redundabit in labiis tuis:
19. Ut sit in Domino fiducia tua, unde et ostendi eam tibi hodie.
20. Ecce descripsi eam tibi tripliciter, in cogitationibus et scientia:

8. Quien siembra maldad, males segará, y con la vara de su ira será acabado [1].
9. Quien inclinado es á misericordia, será bendito: porque de sus panes dió al pobre [2].
Victoria y honra adquirirá, quien dones da: porque arrebata el alma de los que los reciben [3].
10. Echa fuera al escarnecedor, y saldrá con él la reyerta, y cesarán los pleitos y agravios.
11. Quien ama la sinceridad de corazon, por la gracia de sus labios tendrá por amigo al rey [4].
12. Los ojos del Señor guardan la ciencia [5]: y son puestas bajo de los piés las palabras del inicuo [6].
13. Dice el perezoso: El leon está fuera, en medio de las plazas me matará [7].
14. Hoya profunda la boca de la mujer ajena: aquel con quien esté airado el Señor, caerá en ella [8].
15. La necedad está ligada al corazon del muchacho, y la vara de la correccion la ahuyentará.
16. Quien calumnia al pobre, para acrecentar sus riquezas, él dará al mas rico, y quedará necesitado.
17. Inclina tu oreja [9], y oye las palabras de los sabios: y aplica tu corazon á mi doctrina:
18. La cual te será hermosa [10], cuando la guardares en tu corazon, y rebosará de tus labios [11]:
19. Para que sea en el Señor tu confianza, y por eso te la he mostrado hoy á ti tambien.
20. Hé aquí que te la he representado en tres maneras [12], con pensamientos y con la ciencia [13]:

1 Y con la misma vara y rigor con que midió y trató á los otros, será él tambien medido y tratado.
2 El Hebréo: *El ojo bueno*, el caritativo, *será bendito.* Así tambien se dice el *ojo malo*, ó maligno, por el envidioso. MATTH. XX, 15.
3 Se gana el corazon de aquellos á quienes los da. *II Reg.* XV, 6. Esto último no se lee en el texto hebréo.
4 La sinceridad y abertura de corazon es una prenda estimada de todos.
5 El Señor favorece los consejos sabios y prudentes, y los bendice.
6 El Hebréo: *Y trastornará las palabras, etc.*
7 Dice el desidioso: Hay grandes peligros, que temo como á las fauces de un leon. Pretextos y excusas vanas para no trabajar. Los LXX, προφασίζεται, καὶ λέγει ὀκνηρός· λέων ἐν ταῖς ὁδοῖς, ἐν δὲ ταῖς πλατείαις φονευταί: *se excusa y dice el perezoso: Leon en los caminos, asesinos en las calles.*
8 Permitiéndolo así el Señor en castigo de sus pecados. *Cap.* XXIII, 27.
9 En estos tres versículos se hace un elogio de la sabiduría: y así se pueden considerar como una *anacefaleosis* de todo lo que se ha dicho hasta ahora, y como una transicion para entrar á decir otras cosas nuevas. En adelante se nota un estilo algo diverso; por cuanto hasta aquí cada sentencia por la mayor parte va comprendida en un versículo. Las que se siguen guardan mayor enlace, y el discurso va dirigido al lector, á quien se le da el nombre de *hijo* hasta el v. 13 del cap. XXIV, de manera, que el estilo se acerca mas al de los nueve primeros capítulos.
10 Suave, sabrosa y amable.
11 El movimiento del corazon arregla las palabras, y pone gracia en los labios de los que las profieren, aprovechando con ellas á los prójimos. *Eccli.* XXI, 27.
12 De muchas maneras, con mucha atencion y diligencia. ISAI. VII, 6. EZECH. XIII, 8. AMOS I, 2, et *II Corinth.* XII, 8. La sabiduría entre los Hebréos se consideraba de tres maneras: moral, natural y teológica. Algunos pretenden, que se refiere esto á los tres libros: *Proverbios, Eclesiastés* y *Cantares.*
13 En un crecido número de sentencias y santas instrucciones, que te he dado.

a Eccli. XXXI, 28. — *b* Infrà, XXVI, 13.

21. Ut ostenderem tibi firmitatem, et eloquia veritatis, respondere ex his illis, qui miserunt te.

22. Non facias violentiam pauperi, quia pauper est : neque conteras egenum in porta :

23. Quia judicabit Dominus causam ejus, et configet eos, qui confixerunt animam ejus.

24. Noli esse amicus homini iracundo, neque ambules cum viro furioso :

25. Ne fortè discas semitas ejus, et sumas scandalum animæ tuæ.

26. Noli esse cum his, qui defigunt manus suas, et qui vades se offerunt pro debitis :

27. Si enim non habes unde restituas, quid causæ est ut tollat operimentum de cubili tuo?

28. Ne transgrediaris terminos antiquos, quos posuerunt patres tui.

29. Vidisti virum velocem in opere suo? coram regibus stabit, nec erit ante ignobiles.

21. Para mostrarte la firmeza [1], y palabras de la verdad, á fin que respondas [2] con estas cosas á aquellos, que te enviaron.

22. No hagas violencia al pobre, porque es pobre [3] : ni quebrantes al necesitado en la puerta [4].

23. Porque el Señor juzgará su causa [5], y traspasará á los que le traspasaron el alma.

24. No quieras ser amigo del hombre iracundo, ni andes con el hombre furioso :

25. No sea que aprendas los senderos de él, y tomes escándalo para tu alma [6].

26. No estés con aquellos, que aprietan sus manos [7], y que se ofrecen por fiadores de deudas :

27. Porque si no tienes con que pagar, ¿qué razon hay para que te quiten la cubierta de tu cama?

28. No traspases los términos antiguos [8], que pusieron tus padres.

29. ¿Viste un hombre puntual [9] en su obra? delante de los reyes estará [10], y no estará delante de los de baja esfera.

CAPÍTULO XXIII.

Moderacion en la mesa de los grandes : educacion de los hijos : templanza, y constancia en el temor santo del Señor.

1. Quando sederis ut comedas cum principe, diligenter attende quæ apposita sunt ante faciem tuam.

2. Et statue cultrum in gutture tuo, si tamen habes in potestate animam tuam.

3. Ne desideres de cibis ejus, in quo est panis mendacii.

1. Cuando te sentares á comer con un príncipe, mira con atencion las cosas, que te han puesto delante [11].

2. Y pon un cuchillo en tu garganta, si es que eres dueño de tu alma [12].

3. No apetezcas las viandas de aquel, en quien hay pan de mentira [13].

1 Enseñándote máximas celestiales de verdadera y sólida doctrina.

2 Es un idiotismo griego : *Ad respondendum, ut respondeas :* á aquellos, que te enviaron á aprender en mi escuela.

3 Usa con él de toda piedad y condescendencia; y así nunca debes apremiarle.

4 En juicio, en los tribunales ó juzgados, que estaban en las puertas de las ciudades, como queda advertido en otros muchos lugares.

5 Tomará por suya su causa y defensa.

6 Sus malas mañas; lo cual será un escándalo y tropiezo para tu alma.

7 La formalidad de salir uno por fiador de otro consistia en tomarse las manos y estrechárselas.

8 El Hebréo : *No muevas* para ensanchar tu heredad, entrándote en la posesion y campo de otro. Pero esto principalmente mira á que no debemos hacer la menor novedad ni alteracion en la doctrina, sino seguir firmemente la que hemos aprendido de los Padres antiguos por una constante tradicion. *I Timoth.* VI, 20.

9 Y activo, que maneja con diligencia y expedicion los negocios.

10 Entrará al servicio de los reyes, que le destinarán á los primeros empleos, y no quedará obscurecido entre el comun del pueblo.

11 Come con limpieza y aseo las viandas que te pusieren delante, y usa de moderacion y templanza. S. AGUSTIN aplica estas palabras á la mesa del pan de la Eucaristía, valiéndose del texto de los LXX, y de la Vulgata de la edicion antigua, que di[illegible] : καὶ ἐπίβαλλε τὴν..., εἰδὼς ὅτι τοιαῦτά σε δεῖ παρασκευάσαι, *sabiendo que tú tambien debes preparar cosas semejantes.* Véase *Tract.* XLVII *in Joann.*

12 Si mandas en tu apetito, pon un freno á tu gula y á tu lengua. No comas ni bebas con exceso, de manera que digas ó hagas alguna cosa, que sea impropia y poco conveniente. Si eres dueño, etc., si tienes cordura, y puedes irte á la mano. Otros trasladan el texto hebréo : *Si tienes grande apetito.*

13 Algunos juntan el sentido de este versículo con el de los dos que preceden, de este modo : No te dejes llevar

4. Noli laborare ut diteris : sed prudentiæ tuæ pone modum.

5. Ne erigas oculos tuos ad opes, quas non potes habere : quia facient sibi pennas quasi aquilæ, et volabunt in cœlum.

6. Ne comedas cum homine invido, et ne desideres cibos ejus :

7. Quoniam in similitudinem arioli, et conjectoris, æstimat quod ignorat.

Comede et bibe, dicet tibi : et mens ejus non est tecum.

8. Cibos, quos comederas, evomes : et perdes pulchros sermones tuos.

9. In auribus insipientium ne loquaris : quia despicient doctrinam eloquii tui.

10. Ne attingas parvulorum terminos : et agrum pupillorum ne introeas :

11. Propinquus enim illorum fortis est : et ipse judicabit contra te causam illorum.

12. Ingrediatur ad doctrinam cor tuum : et aures tuæ ad verba scientiæ.

13. [a] Noli subtrahere à puero disciplinam : si enim percusseris eum virgâ, non morietur.

14. Tu virgâ percuties eum : et animam ejus de inferno liberabis.

15. Fili mi, si sapiens fuerit animus tuus, gaudebit tecum cor meum :

16. Et exultabunt renes mei, cùm locuta fuerint rectum labia tua.

17. [b] Non æmuletur cor tuum peccatores : sed in timore Domini esto totâ die :

18. Quia habebis spem in novissimo, et præstolatio tua non auferetur.

4. No quieras trabajar para enriquecerte : mas pon coto á tu prudencia [1].

5. No alzes tus ojos á las riquezas [2], que no puedes tener : porque ellas se harán alas como de águila, y volarán al cielo.

6. No comas con hombre envidioso [3], y no desees sus viandas :

7. Porque á semejanza de adivino [4], y conjeturador, hace juicio de lo que ignora.

Come y bebe, te dirá [5] : y su corazon no está contigo.

8. Vomitarás los manjares [6], que habias comido : y perderás tus bellos discursos [7].

9. No hables á las orejas de los necios : porque despreciarán la doctrina de tus palabras [8].

10. No toques los términos [9] de los pequeñuelos : ni entres en el campo de los huérfanos :

11. Porque fuerte es el pariente [10] de ellos : y él juzgará la causa de ellos contra tí.

12. Dé entrada tu corazon á la doctrina : y tus orejas á las palabras de ciencia.

13. No escasees al muchacho la correccion : porque si le golpeares [11] con vara, no morirá.

14. Tú le sacudirás con vara : y librarás su alma del infierno.

15. Hijo mio, si fuere sabio tu ánimo, mi corazon se gozará contigo :

16. Y se regocijarán mis entrañas, cuando tus labios hablaren lo recto.

17. No envidie tu corazon á los pecadores : mas todo dia [12] está firme en el temor del Señor :

18. Porque esperanza tendrás en tu última hora [13], y tu esperanza no te será quitada.

del deseo de sus manjares, porque son pan de mentira; esto es, sus manjares son engañosos : te cebarán, y harán hacer alguna cosa, que no sea decente; y este sentido se apoya en el Hebréo. Otros lo exponen de esta manera : No apetezcas la mesa de aquel, que gana su comer por medio de injusticias y mentiras.

1 O á la industria. Pon medida á los medios, aunque sean lícitos, de amontonar riquezas sin término; porque esta extremada solicitud está reprobada del Señor. Luc. XVI, 8.

2 El Hebréo : *¿Has de poner tus ojos en ello?* ¿en enriquecerte? *y no ello;* pero no lo conseguirás : *porque hacer se hará alas*, habla por prosopopeya, *y como águila volará á los cielos.* Todo lo cual se debe entender de los medios ilícitos de enriquecerse. Y en otro sentido se nos enseña, que debemos poner freno á la curiosidad y presuncion en querer saber y penetrar aquellas cosas, que exceden nuestra capacidad. *Eccli.* XII, 24.

3 Porque siente, que coman aquello mismo, que les pone delante. El Hebréo : *No comas pan de hombre de mal ojo.* Véase el v. 9 del capítulo precedente.

4 Porque luego que te sentares á la mesa, lleno de pesar comenzará á contar en su imaginacion los bocados, que has de llevar á la boca.

5 De ceremonia, y por cumplimiento; y él hará mil juicios de ti, interpretando á mal todo cuanto digas y hagas.

6 Porque no te hará asiento la comida, viendo sus modos impolíticos, y su malignidad y avaricia.

7 Será perdido todo lo bueno que hablares : ó no tendrás gusto, pues no podrás hablar con amistad y franqueza como se acostumbra en tales ocasiones.

8 Porque no las tienen para oir avisos ni palabras de doctrina.

9 Los mojones de los menores de edad, como suelen hacer los poderosos, tutores y curadores.

10 Entre los Israelitas, cuando reducido alguno á los últimos apuros se veia en la necesidad de vender sus posesiones, el pariente mas cercano podia redimir al pobre lo que habia vendido. *Levit.* XXV, 25. En Hebréo se llama גאל, *Gohél*, esto es, Redentor. Aquí se dice, que el pariente mas cercano, el Redentor, el defensor de los huérfanos y desamparados, es el Señor, como se dice expresamente en la version de los LXX.

11 Si le corrigieres con un castigo, que vaya acompañado de la moderacion.

12 Sin apartarte jamás de cumplir su ley, y hacer su voluntad.

13 En el último dia. El Hebréo : *Porque ciertamente hay fin*, premio; y Dios no dejará de remunerar tus bue-

a Suprà XIII, 24. Infrà XXIX, 15. Eccli. XXX, 1. — b Infrà XXIV, 1.

19. Audi, fili mi, et esto sapiens: et dirige in via animum tuum.
20. Noli esse in conviviis potatorum, nec in comessationibus eorum, qui carnes ad vescendum conferunt:
21. Quia vacantes potibus, et dantes symbola consumentur, et vestietur pannis dormitatio.
22. Audi patrem tuum, qui genuit te: et ne contemnas cùm senuerit mater tua.
23. Veritatem eme, et noli vendere sapientiam, et doctrinam, et intelligentiam.
24. Exultat gaudio pater justi: qui sapientem genuit, lætabitur in eo.
25. Gaudeat pater tuus, et mater tua, et exultet quæ genuit te.
26. Præbe fili mi cor tuum mihi: et oculi tui vias meas custodiant.
27. Fovea enim profunda est meretrix: et puteus angustus, aliena.
28. Insidiatur in via quasi latro, et quos incautos viderit, interficiet.
29. Cui væ? cujus patri væ? cui rixæ? cui foveæ? cui sine causa vulnera? cui suffusio oculorum?
30. Nonne his, qui commorantur in vino, et student calicibus epotandis?
31. Ne intuearis vinum quando flavescit, cùm splenduerit in vitro color ejus: ingreditur blandè,
32. Sed in novissimo mordebit ut coluber, et sicut regulus venena diffundet.
33. Oculi tui videbunt extraneas, et cor tuum loquetur perversa.
34. Et eris sicut dormiens in medio mari,

19. Oye, hijo mio, y sé sabio: y endereza tu corazon en el camino.
20. No quieras hallarte en los convites de los bebedores, ni en los banquetes de aquellos, que llevan el escote de carne para comer juntos [1]:
21. Porque pasando el tiempo en beber, y en dar escotes, se consumirán, y su adormecimiento será vestido de andrajos [2].
22. Oye á tu padre, que te engendró: y no desprecies á tu madre, cuando envejeciere.
23. Compra verdad, y no quieras vender [3] sabiduría, ni doctrina, ni inteligencia.
24. Salta de gozo el padre del justo: el que engendró al hijo sabio, se alegrará en él.
25. Gózese tu padre, y tu madre, y regocíjese la que te engendró.
26. Dame, hijo mio, tu corazon: y tus ojos observen mis caminos [4].
27. Porque hoya profunda es la ramera [5]: y pozo angosto, la ajena [6].
28. Acecha ella en el camino como ladron [7], y matará á los que viere incautos [8].
29. ¿Á quién el ay? ¿á qué padre el ay? ¿á quién las rencillas? ¿á quién los precipicios? ¿á quién las heridas sin causa [9]? ¿á quién el enturbiarse los ojos [10]?
30. ¿Acaso no son para aquellos, que se detienen largo tiempo en el vino, y ponen su placer en agotar copas?
31. No mires al vino [11] cuando rojea, cuando resplandeciere su color en el vidrio: él entra blandamente,
32. Mas al fin morderá como culebra, y derramará veneno como basilisco.
33. Verán tus ojos mujeres ajenas [12], y hablará tu corazon cosas perversas.
34. Y serás como quien duerme en medio del

nas obras, ni quedarás frustrado de lo que de él esperas. Otros entendiéndolo conforme á los LXX, ἐὰν γὰρ τηρήσῃς αὐτά, ἔσται σοι ἔκγονα, *porque si los guardares, no te faltará posteridad*, trasladan así el texto hebréo: *Tendrás posteridad*. FERRAR. *Y tu esperanza no será tajada.*

1 Lo que se repite en el versículo siguiente con la expresion, *dantes symbola*, que es cuando cada uno promete presentar un plato delicado, para que sea mas espléndido el convite, ó concurrir con alguna suma de dinero para una cena ó comida; lo que se llama, *comida* á escote. FERRAR. *Con embriagos.*

2 Y el mucho dormir, y la mucha desidia, que trae consigo la embriaguez, le reducirá á la mayor miseria y pobreza.

3 Mas guárdalas como un tesoro muy precioso. En los LXX: καὶ μὴ ἀπώσῃ σοφίαν, *y no deseches el saber.* Este versículo falta en muchos Libros y Códices de los LXX.

4 Y está atento, y aplícate á observar mis avisos é instrucciones.

5 Que nunca se llena. Es insaciable; y así aunque mucho le des, nunca estará contenta, y pedirá siempre mas. Los LXX: πίθος τετρημένος... ἀλλότριος οἶκος, *tinaja agujereada... la casa ajena.*

6 Del cual con dificultad se sale. — 7 Véase lo dicho en el cap. VII, 10.

8 Quitándoles la vida del alma, y siendo causa de su muerte corporal, como sucede muy de ordinario.

9 Como si dijera: ¿Para quién están prevenidas las mayores penas, calamidades, angustias, peligros? etc.

10 FERRAR. *Bermejura de ojos.* El Hebréo: *Lo encendido de los ojos.* Los LXX: πελιδνοὶ οἱ ὀφθαλμοί; *¿cárdenos los ojos?*

11 No te dejes engañar del color hermoso, que te presenta el vino. En la Palestina era por lo comun de color de oro.

12 Y las codiciarán. Todo lo que se sigue es una descripcion de los excesos, que produce la embriaguez. En el Hebréo se puede trasladar el femenino como el neutro, porque carecen de este, y usan de aquel en su lugar: *Tus ojos verán cosas extrañas*, como sucede á los que se embriagan, pues se les trastorna la razon y los sentidos.

et quasi sopitus gubernator, amisso clavo:
35. Et dices: Verberaverunt me, sed non dolui: traxerunt me, et ego non sensi: quando evigilabo, et rursùs vina reperiam?

mar, y como piloto adormecido, perdido el timon [1]:
35. Y dirás [2]: Me azotaron, y no me dolió: me arrastraron, y no lo sentí: ¿cuándo despertaré y hallaré otra vez [3] vinos?

CAPÍTULO XXIV.

Gloria, prosperidad, prudencia del varon sabio. Socorrer á los oprimidos.

1. [a] Ne æmuleris viros malos, nec desideres esse cum eis:
2. Quia rapinas meditatur mens eorum, et fraudes labia eorum loquuntur.
3. Sapientiâ ædificabitur domus, et prudentiâ roborabitur.
4. In doctrina replebuntur cellaria, universa substantia pretiosa et pulcherrima.
5. Vir sapiens, fortis est: et vir doctus, robustus et validus.
6. Quia cum dispositione initur bellum: et erit salus ubi multa consilia sunt.
7. Excelsa stulto sapientia, in porta non aperiet os suum.
8. Qui cogitat mala facere, stultus vocabitur.
9. Cogitatio stulti peccatum est: et abominatio hominum detractor.
10. Si desperaveris lassus in die angustiæ: imminuetur fortitudo tua.
11. [b] Erue eos, qui ducuntur ad mortem: et qui trahuntur ad interitum liberare ne cesses.
12. Si dixeris: Vires non suppetunt: qui inspector est cordis, ipse intelligit, et serva-

1. No envidies á los hombres malos [4], ni desees estar con ellos:
2. Porque su mente medita rapiñas, y sus labios hablan engaños.
3. Con la sabiduría se edificará la casa, y con la prudencia se afirmará [5].
4. Mediante la doctrina se henchirán las recámaras de todo haber preciado y muy hermoso.
5. El varon sabio es fuerte [6]: y el varon docto es robusto y valiente.
6. Porque con el buen órden se conduce la guerra [7]: y habrá salud en donde hay muchos consejos.
7. Para el necio es ardua la sabiduría [8]: no abrirá él su boca en la puerta [9].
8. Quien piensa hacer males, se llamará necio [10].
9. El pensamiento del necio es pecado: y el detractor es abominacion de los hombres [11].
10. Si perdieres la esperanza desmayando en el dia de la angustia, tu fortaleza será menguada [12].
11. Liberta á aquellos, que son llevados á la muerte: y no ceses de librar á los que son arrastrados al degolladero [13].
12. Si dijeres: No alcanzan mis fuerzas [14]: el que es inspector del corazon, él lo considera, y

1 MS. 3. *El clavo.* Del juicio y de la razon.

2 Despues de haber dormido, y cuando hayas vuelto en tí de la embriaguez.

3 El Hebro: *Cuando despertare, aun lo tornaré á buscar.* Los LXX: πότε ὄρθρος ἔσται, ἵνα ἐλθὼν ζητήσω, μεθ' ὧν συνελεύσομαι; *¿Cuándo vendrá la mañana para ir á buscar con quienes pasar el tiempo? Compotatores nempe.* El mayor mal, que trae consigo este infame vicio, es que rara vez llega á corregirse; antes suele ir en aumento. *Deuteron.* XXIX, 19. ISAI. LVI, 12.

4 Porque la prosperidad, que presentan, es aparente. *Suprà* III, 31; XXII, 17.

5 La sabiduría, prudencia, y doctrina, que todo esto forma la verdadera y sólida virtud, es la que gobierna bien una familia, la que le da seguridad y firmeza, y la que en fin la llena y enriquece de toda suerte de bienes.

6 Suple el defecto de las fuerzas corporales, y aventaja y vence á los fuertes. *Suprà* XXI, 22.

7 Guardando el órden y disciplina militar, previniendo los lances: con estratagemas, con oportunas y acertadas providencias se conducen las guerras.

8 Es sublime é inaccesible. — 9 No abrirá su boca en los tribunales, para juzgar ó tratar las causas.

10 El Hebréo: *Será llamado Señor*, arquitecto, *de malos pensamientos*, de malicias. Y en esto se daña á sí mismo.

11 Porque el que le oye murmurar, cree que lo mismo hará con él, luego que vuelva las espaldas.

12 El que en tiempo de adversidad afloja y desmaya, tendrá un ánimo apocado, y perderá fácilmente la paciencia.

13 Lo que debe entenderse de los inocentes, y de aquellos que no tienen quien les valga. *Ps.* LXXXI, 4.

14 El Hebréo: *No conozco á este.* Esta excusa de ningun modo aprovecha: pues aquel, que nos encomienda el Señor, es nuestro prójimo. *Eccli.* XVII, 18.

a Suprà XXIII, 17. — *b* Psalm. LXXXI, 4.

torem animæ tuæ nihil fallit, reddetque homini juxta opera sua.

13. Comede [a], fili mi, mel, quia bonum est, et favum dulcissimum gutturi tuo.

14. Sic et doctrina sapientiæ animæ tuæ: quam cùm inveneris, habebis in novissimis spem, et spes tua non peribit.

15. Ne insidieris, et quæras impietatem in domo justi, neque vastes requiem ejus.

16. Septies enim cadet justus, et resurget: impii autem corruent in malum.

17. Cùm ceciderit inimicus tuus, ne gaudeas, et in ruina ejus ne exultet cor tuum:

18. Ne fortè videat Dominus, et displiceat ei, et auferat ab eo iram suam.

19. Ne contendas cum pessimis, nec æmuleris impios:

20. Quoniam non habent futurorum spem mali, et lucerna impiorum extinguetur.

21. Time Dominum, fili mi, et regem: et cum detractoribus non commiscearis:

22. Quoniam repentè consurget perditio eorum: et ruinam utriusque quis novit?

23. Hæc quoque sapientibus: [b] Cognoscere personam in judicio non est bonum.

24. Qui dicunt impio: Justus es: maledicent eis populi, et detestabuntur eos tribus.

25. Qui arguunt eum, laudabuntur: et super ipsos veniet benedictio.

26. Labia deosculabitur, qui recta verba respondet.

al guardador de tu alma nada se le esconde, y galardonará al hombre segun sus obras.

13. Come miel, hijo mio, porque es buena, y el panal será muy dulce á tu garganta.

14. Tal tambien será la doctrina de la sabiduria para tu alma: la cual en hallándola, tendrás esperanza en las postrimerías, y tu esperanza no perecerá.

15. No aceches, ni busques impiedad en la casa del justo, ni perturbes su reposo [1].

16. Porque siete veces caerá el justo [2], y se levantará: mas los impíos se precipitarán en el mal [3].

17. Cuando cayere tu enemigo, no te alegres, ni se regocije tu corazon en su ruina:

18. Para que el Señor que ve esto, no se ofenda, y aparte de él su ira [4].

19. No entres en porfías con los perversos [5], ni envidies á los impíos:

20. Porque los malos no tienen esperanza de lo venidero [6], y la candela de los impíos se apagará [7].

21. Teme al Señor, hijo mio, y al rey [8]: y no te mezcles con los detractores [9]:

22. Porque de repente se levantará la perdicion de ellos [10]: y el quebranto de ambos ¿quién lo sabe?

23. Estas cosas tambien para los sabios [11]: Tener acepcion de personas en el juicio no es bueno [12].

24. Los que dicen al impío: Justo eres [13]: los maldecirán los pueblos, y los detestarán las tribus.

25. Los que lo reprenden, serán alabados: y sobre ellos vendrá la bendicion.

26. El que responde palabras rectas, dará ósculos sobre los labios [14].

1 El Hebréo: *No aceches, ó impío, á la habitacion del justo; no saques su acostadero:* no andes escudriñando todas sus acciones y palabras, con el fin de hallar en él alguna cosa, con que calumniarle ó motejarle.

2 Aquí se añade comunmente *en el dia;* pero esto no se lee, ni en el Hebréo, ni en los LXX, ni en ningun MS. ni en impresos correctos. El sentido es, que aunque muchas veces cayere el justo, esto no obstante se levantará. Lo cual se entiende de caidas cotidianas y veniales, de las cuales con la gracia de Dios fácilmente se levanta. Y así el calumniador no hallará en él cosa grave, de que poder acusarle. SAN AGUSTIN, *lib.* XI, *de Civit. Dei, cap.* 31, lo entiende de las tribulaciones, con que Dios ejercita á los justos, para que se conserven en humildad, de las cuales por último los saca mas ejercitados, y con mucha ganancia suya.

3 Para no levantarse jamás de él. — 4 Para volverla contra tí.

5 MS. 3. *No entiences.* En el Hebréo el sentido del primer miembro es el mismo, que el del segundo; porque en el *Salm.* XXXVI, 1, se dice: *No envidies á los malignos;* y las palabras hebreas son unas mismas en los dos lugares.

6 No se cuidan de lo que está por venir, y la muerte corta y pone fin á todas sus esperanzas.

7 *Suprà* XII, 9. — 8 *Roman.* XIII, 4. Porque es ministro de Dios sobre la tierra.

9 El Hebréo: *Con demudantes,* amigos de mudanzas y novedades en los Estados, que aspiran á ellas, y las solicitan y promueven sin omitir diligencia. No hagas tú jamás liga con semejantes.

10 Porque cuando menos se piense, Dios y el rey castigarán con el último rigor á los calumniadores y detractores.

11 Las cosas que se siguen, son tambien para los sabios; porque para los necios son inútiles. En los LXX es muy diferente del de la Vulgata el órden, que se guarda en todo lo que se sigue hasta el fin.

12 Véase *Eccli.* XLII, 1. — 13 Los jueces, que contra razon justifican y absuelven al impío. ISAI. V. 23.

14 Una respuesta blanda y apacible es tan gustosa como el encuentro de dos amigos, que bien se quieren, los

a Infrà XXV, 16. — *b* Levitic. XIX, 15. Deuter. I, 17; XVI, 19. Eccli. XLII, 1.

27. Præpara foris opus tuum, et diligenter exerce agrum tuum: ut posteà ædifices domum tuam.

28. Ne sis testis frustrà contra proximum tuum: nec lactes quemquam labiis tuis.

29. [a] Ne dicas: Quomodò fecit mihi, sic faciam ei: reddam unicuique secundùm opus suum.

30. Per agrum hominis pigri transivi, et per vineam viri stulti:

31. Et ecce totum repleverant urticæ, et operuerant superficiem ejus spinæ, et maceria lapidum destructa erat.

32. Quod cùm vidissem, posui in corde meo, et exemplo didici disciplinam.

33. Parum, inquam, dormies, modicum dormitabis, pauxillum manus conseres, ut quiescas:

34. Et veniet tibi quasi cursor egestas, et mendicitas quasi vir armatus.

27. Apareja de fuera tu obra, y labra cuidadosamente tu campo: para que despues edifiques tu casa [1].

28. No seas testigo en vano contra tu prójimo [2]: ni adules á nadie con tus labios.

29. No digas: Como él me trató á mí, así le trataré yo á él: volveré á cada uno segun su obra [3].

30. Pasé por el campo de un hombre perezoso, y por la viña de un hombre necio:

31. Y vi que estaba todo lleno de ortigas, y las espinas habian cubierto su superficie, y la cerca de piedras estaba destruida.

32. Lo que habiendo yo visto, púselo en mi corazon [4], y con este ejemplo aprendí doctrina [5].

33. Un poco, dije, dormirás [6], dormitarás otro poco, un poquito tendrás cruzadas las manos, para descansar:

34. Y te sobrevendrá la necesidad como correo, y la mendicidad como hombre armado [7].

CAPITULO XXV.

Gloria de los reyes, y de los particulares. Hacer bien aun á sus enemigos.

1. Hæ quoque parabolæ Salomonis, quas transtulerunt viri Ezechiæ regis Juda.

2. Gloria Dei est celare verbum, et gloria regum investigare sermonem.

1. Estas son tambien parábolas de Salomón, que copiaron los siervos de Ezechías rey de Judá [8].

2. Gloria de Dios es ocultar la palabra, y gloria de los reyes indagar la sentencia [9].

cuales se saludan y abrazan estrechamente. Los orientales acostumbraban á darse el ósculo de paz en semejantes encuentros.

1 Este es un precepto de economia, en que se dice, que antes de pensar en levantar casa en poblado, se ha de atender á la agricultura, cria de ganados, etc. En sentido alegórico se significa, que no se ha de emprender una obra ardua, antes de tenerla bien premeditada, y de estar preparado para ella. Luc. XIV, 28.

2 Los LXX, ψευδὴς μάρτυρ, *falso testigo.*

3 Aquí se prohibe la venganza, como tambien el odio en el v. 17. *Supr.* VI, 10. Y aunque la ley decia: Ojo por ojo, diente por diente; no era esto aprobar la venganza, sino ponerla límites: y como dice SAN AGUSTIN: *Esta, si así puede decirse, es la justicia de los injustos. In Psalm.* CVIII.

4 El Hebréo: *Puse mi corazon,* metí la mano en mi pecho, é hice reflexion. En el sentido espiritual se aplica esta sentencia al hombre perezoso.

5 Los LXX leen en este lugar: Ὕστερον ἐγὼ μετενόησα, ἐπέβλεψα τοῦ ἐκλέξασθαι παιδείαν: *Ultimamente yo he hecho penitencia, y he puesto la mira en elegir la correccion,* ó el castigo. De las cuales palabras infieren S. CYRILO *Catach.* II, y S. JERÓNIMO sobre el *cap.* XLIII *de Ezechiel,* que Salomón despues de haber caido en la idolatria, hizo, penitencia, y se salvó. Y añade el mismo S. JERÓNIMO, *Comment. in Eccles.* que era tradicion de los Hebréos, que el Eclesiastés es el libro, en que Salomón se manifiesta penitente. Á la verdad el campo lleno de ortigas, la viña cubierta de espinas y hecha una selva, y la cerca destruida, de que se habla en los versiculos antecedentes, parece que son imágenes de su caida; por la cual dice, que despues hizo penitencia.

6 Y me dije á mi mismo, considerando las cuentas, que se hace el ocioso, y sus resultas. Véase el cap. VI, 10, 11.

7 De modo, que no podrás resistir.

8 Es verisimil, que estas sentencias se hallasen antes esparcidas en varios libros de Salomón, y que Ezechías las hizo recoger, y recopilar por algunos hombres sabios, que deputó para esto, como Isaías, Eliacim, ú otro de su tiempo.

9 La Sagrada Escritura es secreta, obscura, y llena de dificultades, lo cual pertenece á la gloria de Dios. La de los príncipes está en investigar en las sagradas Escrituras la voluntad divina, para gobernar conforme á ella los

a Suprà XX, 22.

3. Cœlum sursum, et terra deorsum, et cor regum inscrutabile.

3. Como el cielo en su altura, y la tierra en su profundidad, así el corazon de los reyes es inescrutable [1].

4. Aufer rubiginem de argento, et egredietur vas purissimum.

4. Quita la escoria [2] á la plata, y saldrá un vaso muy puro.

5. Aufer impietatem de vultu regis, et firmabitur justitiâ thronus ejus.

5. Aparta la impiedad de la presencia del rey, y será afirmado por la justicia su trono.

6. Ne gloriosus appareas coram rege, et in loco magnorum ne steteris.

6. No aparezcas jactancioso delante del rey, y no te pongas en el lugar de los magnates.

7. Melius est enim ut dicatur tibi: Ascende huc; quàm ut humilieris coram principe.

7. Porque mejor es, que te digan: Sube acá; que no que seas humillado delante del príncipe [3].

8. Quæ viderunt oculi tui, ne proferas in jurgio citò: ne postea emendare non possis, cùm dehonestaveris amicum tuum.

8. Lo que vieron tus ojos no lo digas luego en la contienda [4]: no sea que haciendo deshonor á tu amigo, despues no lo puedas enmendar.

9. Causam tuam tracta cum amico tuo, et secretum extraneo ne reveles:

9. Trata tu causa con tu amigo, y tu secreto no le descubras á un extraño:

10. Ne fortè insultet tibi cùm audierit, et exprobrare non cesset.

Gratia et amicitia liberant: quas tibi serva, ne exprobrabilis fias.

10. No sea que te insulte luego que lo oyere, y no cese de echártelo en cara [5].

La gracia y la amistad hacen libres: guárdalas para tí, porque no caigas en desprecio [6].

11. Mala aurea in lectis argenteis, qui loquitur verbum in tempore suo.

11. Manzanillas de oro en lechos de plata [7], el que habla palabra á su tiempo.

12. Inauris aurea, et margaritum fulgens, qui arguit sapientem, et aurem obedientem.

12. Zarcillo de oro, y perla brillante, el que corrige al sabio, y á la oreja obediente [8].

13. Sicut [a] frigus nivis in die messis, ita legatus fidelis ei, qui misit eum, animam ipsius requiescere facit.

13. Como frio de nieve en tiempo de siega [9], así el mensajero fiel á aquel, que lo envió, hace descansar su alma.

14. Nubes, et ventus, et pluviæ non sequentes, vir gloriosus, et promissa non complens.

14. Nubes, y viento, á que no se sigue la lluvia, es el varon jactancioso [10], y que no cumple lo prometido.

pueblos, que les han sido encomendados. Se puede explicar tambien de esta otra manera: Dios muestra la elevacion de su majestad, en que sin comunicar ni consultar con otros, cria y gobierna perfectísimamente todas las cosas por medio de su secreta providencia: mas al contrario la gloria de los reyes está, en que conociendo, que no tienen en sí mismos todas las calidades necesarias para el desempeño de su oficio, se valen del consejo de personas sabias y prudentes, para no errar en sus deliberaciones y providencias, y hacer conocer la justicia de su gobierno.

1 MS. 3. *No es escodrunnadero.* Sus pensamientos y designios son profundos é inapeables. Los arcanos del gobierno, y los consejos de los reyes se han de venerar, y no querer averiguar.

2 MS. 3. *La bermeiura.* Así como un platero no podrá hacer un vaso limpio y hermoso, si primero no purifica y refina bien la plata; del mismo modo para que en un reino florezca la justicia, que es la basa de los tronos, conviene apartar la impiedad. Esto es, se han de alejar del todo de la corte y del servicio de los reyes los impíos, como se dice en el Hebréo.

3 Véase S. LUCAS XIV, 10.

4 Si vieres ó notares alguna falta ó exceso en tu prójimo, cállala y disimúlala, no te dejes llevar de la pasion, ni desde luego le des en rostro con ella. En el Hebréo se lee: *Al cual han visto tus ojos*; y pertenece al versículo precedente: el cual te ha honrado dándote entrada en su cuarto, y por eso te será mas vergonzoso.

5 Dándote en rostro con alguna cosa menos decorosa tuya, que le hayas comunicado aconsejándote con él.

6 La amistad y el favor son dos cosas, que sacan á los hombres de sus mayores ahogos. Este versículo no se lee en el Hebréo.

7 Así como las manzanillas de oro puestas en las columnillas de los lechos de plata, ó pendientes de ellos, los adornan mucho, y recrean la vista por su preciosidad y primor; así dan mucho gusto, y es cosa preciosa hablar á tiempo. Antiguamente los muy ricos y poderosos tenian camas de oro y de plata, que adornaban con gran primor. *Esth.* I, 6. El Hebréo: *Entre figuras de plata.* Los LXX: ἐν ὁρμίσκῳ σαρδίου, *como un sárdio engastado en oro, ó en plata.*

8 *Oreja*, que escucha al que le corrige, y se aprovecha de sus avisos.

9 En la Palestina en el tiempo, en que se recogian las mieses, eran grandes los calores; y los que tenian posibilidad, hacian uso de la nieve, que traian del Líbano.

10 MS. 3. *Alabancioso.* El fanfarron, que promete y no cumple, es semejante á las nubes fatuas, que viniendo con grande aparato, por último se disipan en aire, sin derramar una gota de agua.

a Infrà XXVI, 6.

15. [a] Patientiâ lenietur princeps, et lingua mollis confringet duritiam.

15. Con la paciencia se aplacará el príncipe, y la lengua blanda quebrantará la dureza.

16. Mel invenisti, comede quod sufficit tibi, ne fortè satiatus evomas illud.

16. Hallaste miel, come cuanto te basta, no sea que harto de ella la vomites [1].

17. Subtrahe pedem tuum de domo proximi tui, nequando satiatus oderit te.

17. Retira tu pié de la casa de tu vecino [2], no sea que harto de tí te aborrezca.

18. Jaculum, et gladius, et sagitta acuta, homo qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium.

18. Dardo, y espada, y saeta aguda, el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio.

19. Dens putridus, et pes lassus, qui sperat super infideli in die angustiæ,

19. Quien espera en el desleal en el dia de la angustia, es diente podrido [3], y pié descoyuntado,

20. Et amittit pallium in die frigoris.

Acetum in nitro, qui cantat carmina cordi pessimo.

Sicut tinea vestimento, et vermis ligno: ita tristitia viri nocet cordi.

20. Y pierde [4] la capa en el dia del frio.

Vinagre en el nitro, quien canta canciones á un corazon [5] pésimo.

Como la polilla al vestido, y la carcoma á la madera: así la tristeza daña al corazon del hombre.

21. [b] Si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitierit, da ei aquam bibere:

21. Si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer: si tuviere sed, dale á beber agua:

22. Prunas enim congregabis super caput ejus, et Dominus reddet tibi.

22. Porque brasas [6] allegarás sobre su cabeza, y te lo galardonará el Señor.

23. Ventus aquilo dissipat pluvias, et facies tristis linguam detrahentem.

23. El viento aquilon disipa las lluvias, y la cara triste la lengua murmuradora.

24. [c] Melius est sedere in angulo domatis, quàm cum muliere litigiosa, et in domo communi.

24. Mejor es estarse sentado en un rincon del terrado, que en una casa comun, con una mujer rencillosa.

25. Aqua frigida animæ sitienti, et nuntius bonus de terra longinqua.

25. Agua fria para el alma sedienta, y buena nueva de tierra lejana [7].

26. Fons turbatus pede, et vena corrupta, justus cadens coram impio.

26. El justo, que cae [8] delante del impío, es una fuente enturbiada con el pié, y un manantial [9] corrompido.

27. Sicut qui mel multum comedit, non est ei bonum: [d] sic qui scrutator est majestatis, opprimetur à gloria.

27. Como al que come mucha miel, no le es buena: así al que es escudriñador de la majestad, lo hundirá la gloria [10].

1 Debemos moderar nuestros deseos aun en las cosas, que nos parecen mejores; porque cuanto estas mas nos lisonjeen, su exceso será mas peligroso. Esto lo aplican de varias maneras.

2 Los LXX: σπάνιον εἴσαγε, *rara vez meterás tu pié*: en castellano decimos: *Vienes á deseo; huélesme á poléo.*

3 En vano intentaremos emplear un diente podrido en romper alguna cosa dura; ó apoyarnos sobre un pié, que tenemos dislocado: lo mismo nos sucederá si confiamos en un hombre pérfido é infiel.

4 Seremos tambien semejantes al que en tiempo de frio pierde su capa.

5 Ó á un corazon afligido. Que quien importunamente pretende consolar á un afligido, le aflige y atormenta mas. El nitro es una especie de sal terrestre, que se disuelve en el vinagre; y se hacia mucho uso de él en Palestina para limpiar el rostro. Mezclado pues con el vinagre, hace sentir mas vivamente su aspereza insufrible; así las palabras de Dios solo sirven para irritar á un hombre corrompido. Otros trasladan el Hebréo: *El que echa vinagre sobre jabon*; porque le quita la virtud de limpiar las manchas.

6 No del *fuego* de la ira de Dios para castigarlo, sino del de una santa ira, que concebirá contra sí mismo, viendo que ha ofendido á un hombre, que paga con beneficios las ofensas, que de él ha recibido. AUGUST. *lib.* III *de Doctrina Christ. cap.* 10. Véase S. PABLO *ad Roman.* XII, 20.

7 La nueva, que viene de lejos, y que se ha esperado mucho tiempo, recrea como el agua fria.

8 En pecado, ó á quien el impío hace caer por sus artificios y persuasiones. El Hebréo: *El justo que vacila delante del impío*, que por poquedad y vileza de ánimo no se atreve á oponérsele, antes le cede y teme, ó le lisonjea y honra: este no es útil para edificar ni corregir, porque vilmente ha enturbiado la pureza de su alma y vida con el cieno de respetos carnales, y de intereses mundanos. Lo cual principalmente mira á los pastores de las almas. EZECH. XXXIV, 18, 19.

9 De agua ó fuente.

10 De Dios ó de sus divinos arcanos, como en el Hebréo. Es muy loable el estudio de las divinas Escrituras hecho con humildad; pero el que lo hace por curiosidad, y con ánimo de penetrar los divinos misterios, quedará deslumbrado, caerá en errores, y será oprimido de la majestad de Dios.

a Suprà XV, 1. — *b* Roman. XII, 20. — *c* Suprà XXI, 9. — *d* Eccli. III, 22.

28. Sicut urbs patens, et absque murorum ambitu, ita vir, qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.

28. Como ciudad abierta, y sin cerca de muros, así el hombre, que no puede refrenar su espíritu en hablar.

CAPÍTULO XXVI.

Contra los necios, perezosos y pleitistas: y contra los falsos amigos.

1. Quomodo nix in æstate, et pluviæ in messe: sic indecens est stulto gloria.

1. Como la nieve en el estío[1], y las lluvias en tiempo de siega: así no le está bien la gloria al necio[2].

2. Sicut avis ad alia transvolans, et passer quò libet vadens: sic maledictum frustrà prolatum in quempiam superveniet.

2. Como el ave que vuela lejos á otra parte, y el pájaro, que va adonde quiere: así sobrevendrá[3] la maldicion proferida sin causa contra alguno.

3. Flagellum equo, et camus asino, et virga in dorso imprudentium.

3. El látigo para el caballo, y el cabestro para el asno, y la vara para la espalda de los necios.

4. Ne respondeas stulto juxta stultitiam suam, ne efficiaris ei similis.

4. No respondas al necio segun su necedad, porque no te hagas semejante á él[4].

5. Responde stulto juxta stultitiam suam, ne sibi sapiens esse videatur.

5. Responde al necio segun su necedad[5], porque él no se crea que es sabio.

6. [b] Claudus pedibus, et iniquitatem bibens, qui mittit verba per nuntium stultum.

6. Es cojo de piés[6], y bebedor de iniquidad, el que envía sus palabras por mensajero necio[7].

7. Quomodo pulchras frustrà habet claudus tibias: sic indecens est in ore stultorum parabola.

7. Así como en vano tiene un cojo hermosas piernas: así es cosa que desdice la parábola en boca de los necios.

8. Sicut qui mittit lapidem in acervum Mercurii: ita qui retribuit insipienti honorem.

8. Como el que echa una piedra en el monton de Mercurio: así el que da honor al necio[8].

9. Quomodò si spina nascatur in manu temulenti: sic parabola in ore stultorum.

9. Como si naciese una espina en mano de un embriagado: así la palabra en boca de necios[9].

10. Judicium determinat causas: et qui imponit stulto silentium, iras mitigat.

10. El juicio[10] determina los pleitos: y quien al necio impone silencio, aplaca las iras[11].

1 El frio en el estío quema las mieses, y las lluvias impiden que se recojan.

2 Los puestos y empleos de honra no los obtienen los necios sin un grande trastorno y ruina de la república.

3 Pasará por encima sin hacerle daño, ni cumplirse. Este parece el sentido por el Hebréo y el Griego. Otros: *Se extenderá por todas partes;* haciendo, que el sentido corresponda á la primera parte de la comparacion, del gorrion, golondrina y otras aves pequeñas, que sin direccion cierta vuelan, ya hácia una parte, ya hácia otra. Otros: *Recaerá* la maldicion sobre el que la ha pronunciado.

4 Imitándole en su necedad, altercando como él, y volviendo injuria por injuria.

5 Como merece su necedad, haciéndosela conocer; rebatiéndole con razones sólidas y graves, para que no triunfe en vano. Es verdadera una y otra sentencia. Véase S. JERÓNIMO *in Ezech. lib.* I.

6 Como si dijera: Es un hombre sin piés ni cabeza.

7 Pagará su imprudencia, haciéndose responsable de las faltas, que cometiere su enviado. En el mismo sentido se dice en el Hebréo: *Beberá injuria*, ó daño. JOB XXI, 20; XXXIV, 8.

8 Mercurio era honrado por los Gentiles como el Dios de los caminos, y se le erigian estatuas en sus encrucijadas: todos los que pasaban echaban piedras en honor suyo en un monton, que se formaba á la cabecera de ellas; pero estas piedras así amontonadas servian despues para quitar la vida á los que eran condenados á morir apedreados. Á este modo aquel que da una magistratura ó empleo á un necio é incapaz de desempeñarla, es como hacerle, que empuñe una espada contra el bien de la república, ó armarle de honda, para que tire piedras y lastime con ellas á todos los que pasan, como se dice en el Hebréo y en los LXX.

9 Los cuales se descubren demasiado, y se clavan por sus mismos dichos.

10 Se deciden por sentencia de jueces.

11 Así el sabio, que hace callar á un necio, pone fin á todas las contiendas, y ataja sus malas consecuencias. El Hebréo: *El grande*, el Altísimo, *el Autor de todas las cosas*, da al insensato lo que le es debido, y á los transgresores de la ley lo que merecen. Otros: Los grandes atormentan, oprimen á sus súbditos con tributos y gabelas, y asalarian y pagan charlatanes, bufones, vagamundos, para entretenerse y divertirse con ellos.

a Suprà XXIII, 13. — *b* Ibid. XV, 13.

11. [a] Sicut canis, qui revertitur ad vomitum suum, sic imprudens, qui iterat stultitiam suam.

11. Como perro[1], que vuelve á su vómito, tal es el imprudente, que repite su necedad.

12. Vidisti hominem sapientem sibi videri? magis illo spem habebit insipiens.

12. ¿Has visto un hombre, que se cree ser sabio? mayor esperanza tendrá que él un ignorante[2].

13. [b] Dicit piger: Leo est in via, et leæna in itineribus:

13. Dice el perezoso: El leon está en la calle, y la leona en los caminos[3]:

14. Sicut ostium vertitur in cardine suo, ita piger in lectulo suo.

14. Como se vuelve la puerta sobre su quicio, así el perezoso en su cama.

15. [c] Abscondit piger manum sub ascella sua, et laborat si ad os suum eam converterit.

15. Esconde el perezoso la mano debajo de su sobaco, y le cuesta trabajo si la ha de llevar á su boca.

16. Sapientior sibi piger videtur septem viris loquentibus sententias.

16. Parécele al perezoso, que es mas sabio, que siete hombres, que hablan sentencias[4].

17. Sicut qui apprehendit auribus canem, sic qui transit impatiens, et commiscetur rixæ alterius.

17. Como el que ase un perro por las orejas[5], tal es el que pasando se impacienta, y mezcla en la riña de otro.

18. Sicut noxius est qui mittit sagittas, et lanceas in mortem:

18. Como es culpable el que arroja saetas y lanzas para matar:

19. Ita vir, qui fraudulenter nocet amico suo: et cùm fuerit deprehensus, dicit: Ludens feci.

19. Así el hombre[6], que engaña con fraude á su amigo: y cuando fuere cogido, dice: Lo hice por juego.

20. Cùm defecerint ligna, extinguetur ignis: et susurrone subtracto, jurgia conquiescent.

20. Cuando faltare la leña, se apagará el fuego: y quitado el chismoso[7], cesarán las rencillas.

21. Sicut carbones ad prunas, et ligna ad ignem, [d] sic homo iracundus suscitat rixas.

21. Como los carbones para las brasas, y la leña para el fuego, así es el hombre iracundo para mover pendencias.

22. Verba susurronis quasi simplicia, et ipsa perveniunt ad intima ventris.

22. Las palabras del chismoso parecen sencillas[8], mas ellas penetran á lo mas íntimo de las entrañas.

23. Quomodo si argento sordido ornare velis vas fictile, sic labia tumentia cum pessimo corde sociata.

23. Como si quisieras adornar una vasija de tierra con plata roñosa[9], tales los labios entumecidos[10] acompañados de pésimo corazon.

24. Labiis suis intelligitur inimicus, cùm in corde tractaverit dolos.

24. Por sus labios es conocido el enemigo, cuando en el corazon revolviere engaños[11].

25. Quando submiserit vocem suam, ne

25. Cuando bajare su voz[12], no le creas: por-

1 II PETRI, II, 22.

2 Un hombre de luces, que cree que es sabio, está en peligro de cometer mas faltas, que un ignorante, que se conoce á sí mismo, y recurre á otros para consultarlos. Tal es el estado del arrogante y presuntuoso.

3 Para excusar de este modo su desidia.

4 Como si dijéramos, que los siete Sabios de la Grecia; porque se tiene por hombre prudente, y que mira las cosas con mucho reposo. En el texto hebréo משיבי טעם, *que dan sabios consejos.*

5 Para azuzarlo y echarlo contra otro perro, suele ser mordido por el que tiene así asido, porque se vuelve contra él; del mismo modo el que intempestivamente se acalora viendo reñir á otros, y quiere mezclarse en su riña, suele salir de ella con las manos en la cabeza.

6 Esto se dirige á aquellos, que por medio de befas y pesadas burlas, mezclando dichos graciosos y donaires, maliciosamente y de intento lastiman y ofenden á su prójimo. El Hebréo: *Como el que enloquece.* Otros: Como el que fingiendo hacerlo por juguete y diversion, *lanza llamas y saetas y muerte,* cosas mortíferas; pero su intento es matar y herir con lo que lanza: así tambien, etc.

7 MS. 3. *El mezclador*: y en el versículo sig. *Del loseniador.*

8 *Suprà* XVIII, 8.

9 Lo limpia de la escoria; pues no será estimable ni de valor. Otros: *Con plata muy tomada.*

10 El Hebréo: *Tales son los labios encendidos*, para calumniar y maldecir. *Psalm.* CXIX, 4.

11 Se dará á conocer, como dice el Hebréo, por alguna palabra, que se le escape, por el semblante, por las acciones. Otros trasladan el Hebréo: El que odia, lo disimula en sus palabras ó en su semblante; mas en su interior oculta engaño.

12 MS. 3. *Falaguera mientre.* Con palabras halagüeñas.

a II Petri II, 22. — *b* Suprà XXII, 13. — *c* Ibid. XIX, 24. — *d* Ibid. XV, 18.

credideris ei: quoniam septem nequitiæ sunt in corde illius.

que siete maldades hay en su corazon [1].

26. Qui operit odium fraudulenter, revelabitur malitia ejus in concilio.

26. El que dolosamente oculta su odio, descubierta será su malicia en junta pública [2].

27. [a] Qui fodit foveam, incidet in eam: et qui volvit lapidem, revertetur ad eum.

27. El que cava la hoya, caerá en ella [3]: y la piedra se revolverá [4] contra aquel, que le da vueltas.

28. Lingua fallax non amat veritatem: et os lubricum operatur ruinas.

28. La lengua falaz no ama verdad: y la boca resbaladiza [5] obra ruinas.

CAPITULO XXVII.

Preceptos para la vida política y pastoril. Cuidado de las cosas domésticas.

1. Ne glorieris in crastinum, ignorans quid superventura pariat dies.

1. No te glories para el dia de mañana, no sabiendo lo que acarreará el dia, que está por venir [6].

2. Laudet te alienus, et non os tuum: extraneus, et non labia tua.

2. Alábete el ajeno, y no tu boca: el extraño, y no tus labios.

3. [b] Grave est saxum, et onerosa arena: sed ira stulti utroque gravior.

3. Grave es la piedra, y pesada la arena: pero la ira del necio es mas pesada que entrambas [7].

4. Ira non habet misericordiam, nec erumpens furor: et impetum concitati ferre quis poterit?

4. La ira no tiene misericordia, ni el furor que rompe [8]: ¿quién podrá sufrir el ímpetu de un espíritu alborotado [9]?

5. Melior est manifesta correptio, quàm amor absconditus.

5. Mejor es la correccion manifiesta, que el amor escondido [10].

6. Meliora sunt vulnera diligentis, quàm fraudulenta oscula odientis.

6. Mejores son las heridas [11] del que ama, que los ósculos fraudulentos del que aborrece.

7. [c] Anima saturata calcabit favum: et anima esuriens etiam amarum pro dulci sumet.

7. El alma harta pisará el panal [12]: mas el alma hambrienta aun lo amargo tomará por dulce.

8. Sicut avis transmigrans de nido suo, sic vir qui derelinquit locum suum.

8. Como el ave, que se pasa de su nido á otra parte, así el hombre que deja su lugar [13].

9. Unguento et variis odoribus delectatur cor: et bonis amici consiliis anima dulcoratur.

9. Deléitase el corazon con ungüentos, y con variedad de olores: y el alma se endulza con los buenos consejos del amigo.

1 Está lleno de infinitos malos designios.

2 La malicia de él será conocida de todos; porque Dios así lo permitirá; y si no lo es en esta vida, lo será en el juicio universal. — 3 *Psalm.* VII, 16.

4 Como se hace con una honda. *Eccli.* XXVII, 28. Ó contra el que la movió.

5 MS. A. *Desleable.* Aquella lengua, que se insinua blandamente, como culebra, para decir mal de su prójimo, es embustera y engañosa, y está llena de veneno. Otros: El que es fácil en hablar, y que no puede contener en su pecho un secreto, que se le ha fiado. Los LXX favorecen este sentido: στόμα δὲ ἄστεγον, *la boca sin techo, ó sin reserva.* El Hebréo: *La lengua embustera aborrece al que ha quebrantado, ó lastimado.*

6 Véase la misma sentencia en la *Epístola* de SANTIAGO IV, 13.

7 Porque aquel peso es molesto solamente al cuerpo: pero la pesadez del necio llega á abrumar el alma, y apenas la puede soportar aun el mas sufrido.

8 MS. 3. *Derrompida.* Porque obra en todo ciegamente.

9 El Hebréo: *Mas ¿quién parará delante de la envidia?*

10 Que no se manifiesta en las obras, como aquel que no se atreve á reprender al amigo por rezelo de enojarle.

11 El Hebréo: *Fieles son,* de amor, de corazon bueno y compasivo nacen *las heridas*, las reprensiones severas, los avisos *del que ama: mas importunos,* y como interpretan otros, *disimulados los ósculos del que aborrece.* — 12 El alma del que está harto.

13 El ave, que abandona su nido, lleva expuesta su vida: y del mismo modo se expone á muchos peligros é incomodidades, el que por inconstancia abandona su estado y vocacion.

a Eccli. XXVII, 29. — *b* Suprà XXII, 18. — *c* Job VI, 7.

10. Amicum tuum, et amicum patris tui ne dimiseris: et domum fratris tui ne ingrediaris in die afflictionis tuæ.

Melior est vicinus juxtà, quàm frater procul.

10. Ni de tu amigo, ni del amigo de tu padre te deshagas: y no entres en casa de tu hermano en el dia de tu afliccion [1].

Mejor es el vecino cerca, que el hermano lejos.

11. Stude sapientiæ, fili mi, et lætifica cor meum: ut possis exprobranti respondere sermonem.

11. Estudia la sabiduría, hijo mio, y alegra mi corazon, para que puedas responder al que te lo echa en cara [2].

12. Astutus videns malum, absconditus est: parvuli transeuntes sustinuerunt dispendia.

12. El astuto viendo el mal, se escondió [3]: los simples pasando adelante sufrieron daño.

13. [a] Tolle vestimentum ejus, qui spopondit pro extraneo: et pro alienis, aufer ei pignus.

13. Quita el vestido á aquel, que salió fiador por el extraño: y llévatele la prenda, por los forasteros [4].

14. Qui benedicit proximo suo voce grandi de nocte consurgens, maledicenti similis erit.

14. Quien bendice á su vecino á grandes voces levantándose de noche, será semejante al que le maldice [5].

15. [b] Tecta perstillantia in die frigoris, et litigiosa mulier comparantur:

15. Los tejados, que se llueven en tiempo de frio [6], y la mujer rencillosa son comparables:

16. Qui retinet eam, quasi qui ventum teneat, et oleum dexteræ suæ vocabit.

16. Quien la contiene, es como el que quisiera detener el viento [7], y volver á su mano el aceite [8].

17. Ferrum ferro exacuitur, et homo exacuit faciem amici sui.

17. El hierro con hierro se aguza, y el hombre aguza la cara [9] de su amigo.

18. Qui servat ficum, comedet fructus ejus: et qui custos est domini sui, glorificabitur.

18. Quien guarda la higuera, comerá su fruto: y el que está de guardia de su señor, será glorificado.

19. Quomodo in aquis resplendent vultus prospicientium, sic corda hominum manifesta sunt prudentibus.

19. Como relucen en las aguas las caras de los que allí se miran, así los corazones de los hombres están manifiestos á los prudentes [10].

20. Infernus et perditio nunquam implentur: similiter et [c] oculi hominum insatiabiles.

20. El infierno y la muerte nunca se llenan: así tambien los ojos de los hombres son insaciables [11].

21. [d] Quomodo probatur in conflatorio argentum, et in fornace aurum: sic probatur homo ore laudantis.

21. Como se prueba la plata en el lugar de la fundicion, y en la hornaza el oro: así es probado el hombre por la boca del que alaba [12].

1 Cuando te vieres en afliccion, busca el consuelo y alivio en tu amigo, ó en el que lo fué de tu padre con mas confianza, que en tu mismo hermano, si este te mira con indiferencia. Véase S. AGUSTIN, *Serm.* I *de Temp.*

2 Para que puedas defenderte contra el que quiera darte en cara con algun exceso. Ó tambien: Hacerle ver que no has perdido el tiempo, si pretende argüirte de flojo y desaplicado. El Hebréo: *Y tendré que responder al que me vituperare:* no estaré expuesto al vituperio, con que un enemigo puede darme en rostro de que tengo un hijo disoluto y de perversas costumbres. — 3 *Suprà* XXII, 3.

4 *Suprà* XX, 16. Y quítale la prenda que él tiene en casa, porque salió por fiador inconsideradamente de una persona á quien no conocia.

5 Quien con afectacion importuna é intempestiva alaba á otro, es como si dijera mal de él. Los aduladores hacen el mal á las claras: los detractores ocultamente. *Consurgens* se ha de juntar con *benedicit.*

6 El Hebréo: *En tiempo de lluvia.*

7 Quien pretende contenerla y moderarla, es como quien quiere oponerse al ímpetu ó furor del viento: ó apretar y estrechar el aceite en su mano, que se le escapará por todas partes. Este lugar se explica en diferentes maneras; pero la exposicion que damos, parece mas conforme al Hebréo. Los LXX: Βορέας, σκληρὸς ἄνεμος, ὀνόματι δὲ ἐπιδέξιος καλεῖται, *el cierzo, viento áspero, tiene nombre de favorable;* porque refrigera, cuando sopla, en tiempo del mayor calor. Lo cual S. JERÓNIMO aplica al marido, que debe sufrir y llevar con paciencia la recia condicion de la mujer, y mirarla como un lenitivo de su propia soberbia, y de otros malos hábitos y pasiones, que suelen dominar al alma. — 8 Que se escurrió de ella.

9 El ánimo de su amigo. El ingenio se cultiva con el continuo trato, y el ánimo se enmienda y perfecciona con piadosas exhortaciones.

10 Porque los conocen y miran como en un espejo. El Hebréo: *Como el agua* representa *la cara á la cara: así el corazon del hombre,* la conciencia, que es el verdadero espejo del hombre, representa al *hombre:* le descubre lo que es. Otros: *Como aguas faces á faces,* como un agua se parece á otra, *así el corazon de un hombre* al de otro.

11 Los ojos lascivos, codiciosos, avaros, no tienen término ni medida.

12 Pésimo género de enemigos los que adulan, dijo un filósofo.

a Suprà XX, 16. — *b* Ibid. XIX, 13. — *c* Eccli. XIV, 9. — *d* Suprà XVII, 3.

Cor iniqui inquirit mala; cor autem rectum inquirit scientiam.
22. Si contuderis stultum in pila quasi ptisanas feriente desuper pilo, non auferetur ab eo stultitia ejus.
23. Diligenter agnosce vultum pecoris tui, tuosque greges considera:
24. Non enim habebis jugiter potestatem: sed corona tribuetur in generationem et generationem.
25. Aperta sunt prata, et apparuerunt herbæ virentes, et collecta sunt fœna de montibus.
26. [a] Agni ad vestimentum tuum: et hœdi, ad agri pretium.
27. Sufficiat tibi lac caprarum in cibos tuos, et in necessaria domûs tuæ, et ad victum ancillis tuis.

El corazon del inicuo busca males[1]: mas el corazon del recto busca la ciencia.
22. Aun cuando majares al necio en un mortero, como granos de cebada majados con la mano[2], no se le quitará á él su necedad.
23. Conoce diligentemente de vista á tu ganado, y considera tus rebaños[3]:
24. Porque no siempre tendrás poder[4]: mas te será dada la corona por generacion y generacion.
25. Patentes están los prados, y aparecieron las yérbas que verdeguean, y se recogieron los henos de los montes[5].
26. Los corderos para tu vestir: y los cabritos, para el precio del campo[6].
27. Bástete la leche de las cabras para tu sustento, y para lo que hubieres menester en tu casa, y para comida á tus criadas[7].

CAPÍTULO XXVIII.

De la quietud sincera, honor verdadero, y de las riquezas estables.

1. Fugit impius, nemine persequente: justus autem quasi leo confidens, absque terrore erit.
2. Propter peccata terræ multi principes ejus: et propter hominis sapientiam, et horum scientiam quæ dicuntur, vita ducis longior erit.

1. Huye el impío, no persiguiéndole nadie[8]: mas el justo como leon confiado, estará sin miedo[9].
2. Por los pecados de la tierra son muchos los príncipes de ella[10]: y por la sabiduría del hombre, y por la ciencia de estas cosas que se dicen[11], la vida del caudillo será mas larga[12].

1 No se halla esto en el Hebréo.
2 Para hacer hordeate. Ferrar. *Con majadero.* En lo que se significa, cuan difícil cura es la de esta enfermedad. Para hacer las tisanas, de que hacian mucho uso los antiguos, humedecian el grano de cebada, y cuando estaba hinchado, lo secaban al sol; y despues lo majaban en un mortero con un mazo ó mano de madera, hasta que soltaba la corteza ó cascarilla. Véase Plinio, *lib.* xviii, 7; xxii, 25.
3 Precepto que pertenece á la economía, en el que se encomienda el gran cuidado, que un padre de familias debe tener del estado de sus ganados, reconociéndolo y revistándolo todo por sí mismo, como que de ello depende toda la subsistencia de su familia. En esta alegoría se acuerda tambien á los príncipes y á los superiores eclesiásticos la vigilancia, que deben tener para desempeñar bien sus cargos, y como deben tratar y conocer á sus súbditos.
4 Fuerzas para poderlo hacer: y si así lo hicieres, tus hijos, nietos y descendientes te llenarán de bendiciones; porque pasará de unos á otros tu herencia, y la mirarán como fruto de tus desvelos y cuidado. Otros: Porque llegará el tiempo de que te quiten el poder, y te pidan cuenta estrecha de tu administracion. El Hebréo: *Porque no para siempre la fortaleza*, los tesoros, las riquezas: *y la corona*, el reino, será *para perpetuas generaciones;* en lo que se significa, que la vida sencilla y pastoril se debe preferir á la política; porque además de otras comodidades trae consigo la de que son mas permanentes las riquezas que por ellas se adquieren, pues pasan sin interrupcion como herencia propia de hijos á nietos.
5 Todo lo que sirve para alimento de los ganados.
6 Para pagar las dehesas y los pastos, ó para dar mas cultivo al campo, y que tenga mas valor.
7 Para la subsistencia de toda vuestra casa. Los pastores de las almas tendrán por fruto de su caridad la abundancia de los bienes de la casa de Dios. Beda.
8 ¿Qué mayor perseguidor que su propia conciencia? Job xv, 21. — 9 Estas palabras faltan en el Hebréo.
10 Habrá en poco tiempo muchos príncipes, que sucedan unos á otros: y así no durarán, y se experimentarán los malos efectos, que se siguen á los reinados cortos, en que ninguna cosa queda con asiento fijo: y de aquí se originan los alborotos, disensiones y guerras civiles.
11 De los consejos sabios y prudentes, que le acuerdan. El Hebréo: *Y por hombre sabio, y entendido prolongará así.*
12 La vida del soberano, ó caudillo del reino; porque Dios se la alargará para el bien y felicidad de aquel Estado.

a I Tim. vi 8.

3. Vir pauper calumnians pauperes, similis est imbri vehementi, in quo paratur fames.
4. Qui derelinquunt legem, laudant impium: qui custodiunt, succenduntur contra eum.
5. Viri mali non cogitant judicium: qui autem inquirunt Dominum, animadvertunt omnia.
6. [a] Melior est pauper ambulans in simplicitate sua, quàm dives in pravis itineribus.
7. Qui custodit legem, filius sapiens est: qui autem comessatores pascit, confundit patrem suum.
8. Qui coacervat divitias usuris et fœnore, liberali in pauperes congregat eas.
9. Qui declinat aures suas ne audiat legem, oratio ejus erit execrabilis.
10. Qui decipit justos in via mala, in interitu suo corruet: et simplices possidebunt bona ejus.
11. Sapiens sibi videtur vir dives: pauper autem prudens scrutabitur eum.
12. In exultatione justorum multa gloria est: regnantibus impiis ruinæ hominum.
13. Qui abscondit scelera sua, non dirigetur: qui autem confessus fuerit, et reliquerit ea, misericordiam consequetur.
14. Beatus homo, qui semper est pavidus: qui verò mentis est duræ, corruet in malum.
15. Leo rugiens, et ursus esuriens, princeps impius super populum pauperem.

3. El hombre pobre, que calumnia á los pobres[1], semejante es á la nubada fuerte, por la cual se acarrea el hambre.
4. Los que abandonan la ley, alaban al impío[2]: los que la guardan, se enardecen contra él[3].
5. Los hombres malos no piensan en el juicio[4]: mas los que buscan al Señor, lo advierten todo[5].
6. Mejor es el pobre, que anda en su sencillez, que el rico en caminos perversos.
7. El que guarda la ley[6], hijo sabio es: mas quien mantiene á glotones[7], avergüenza á su padre[8].
8. Quien amontona riquezas por usuras y logro, las allega para el liberal con los pobres.
9. Quien desvia sus orejas por no oir la ley, su oracion será execrable[9].
10. Quien engaña á los justos en el mal camino[10], caerá en su ruina[11]: y los sencillos poseerán los bienes de él[12].
11. Parécele al rico que es sabio: mas el pobre prudente lo sondeará[13].
12. En la ufanía de los justos hay mucha gloria[14]: reinando los impíos, son las ruinas de los hombres[15].
13. El que oculta sus maldades[16], no será bien dirigido: mas quien las confesare y abandonare, misericordia alcanzará.
14. Bienaventurado el hombre, que siempre está pavoroso[17]: mas el que es de duro corazon, se precipitará en el mal[18].
15. Leon rugiente, y oso hambriento, es un príncipe impío sobre un pueblo pobre[19].

1 El que siendo antes pobre, se pone en estado de riqueza á fuerza de oprimir á otros pobres.
2 Porque hacen gente, y buscan apoyo para su prevaricacion.
3 Por el zelo y amor de la misma ley, que ven atropellada y pisada. — 4 No se cuidan de lo que es justo.
5 Están atentos á todo, para no hacer cosa, con que le ofendan y disgusten.
6 Los preceptos de Dios, de los padres, de los maestros, de los superiores, etc.
7 Que no tienen otro oficio, que ir adonde hallen puesta la mesa, y se la franqueen. Otros: El que se acompaña con tales gentes dadas al vicio de la gula.
8 Porque da con esto á entender, que no tuvo cuidado de su educacion.
9 Dios castigará su malicia, cerrándolas tambien á sus ruegos.
10 Fomentando con sus malos ejemplos y consejos el vicio y la corrupcion en su corazon. Véase el texto hebréo.
11 En su muerte perecerá. Ó caerá en la misma ruina, que disponia para los otros; ó en el hoyo mismo, que les abrió. Así el Hebréo.
12 Los que están dotados de corazon bueno y sencillo. El Hebréo: *Los que se han conservado puros*, ó los perfectos. — 13 Conocerá luego su soberbia y necedad; y será conocida de otros.
14 Porque exaltados los justos, queda abatida la injusticia.
15 Cuando reina la injusticia, lo padecen los Estados. El Hebréo: *Mas cuando son levantados los impíos*, *Psalm.* xi, 9, *los hombres son buscados*, porque se retiran todos, temiendo sus violencias y tiranías. Ó los hombres de bien se están escondidos, y no quieren dejarse ver por temor de los mismos.
16 El que siendo avisado y corregido, pretende encubrir y excusar sus defectos, no hay esperanza de que los reconozca y enmiende; y nada le sucederá bien.
17 Que en todas sus acciones va con el mayor tiento, temiendo no hacer alguna cosa con que ofenda al Señor. Job x, 28. Este pavor hace á muchos santos.
18 Mas aquel, que en nada halla tropiezo, á quien ninguna cosa hace mella ni impresion, y que tiene cauterizada la conciencia; este caerá en todos los males. — 19 Porque lo saqueará y acabará

a Suprà xix, 1.